Ն° 7425   1910   ՅՈՒՆՎԱՐ 13-26   ՉԱՐՇԷՆՊԻՀ   14 ՄՈՒՀԱՐՐԷՄ 1328   13 ՔԵԱՆՈՒՆԸ ՍԱՆԻ 1325   26 ԸՆՃԸ ՍԻՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻՅԱԶ ՎԷ
ՄԻՒՏԻՐԻ
ՏԱՎԱ ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍԱՏԱՐԷԹ ՏԱՅՐԷՍԻ
ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ
Ն. 49

Կազէթայա այիտ մէվատտ հավալէն-
տէ սահիպը իմթիյազը միւրաճաաթ օ-
լունուր։ Սահիպը իմթիյազըն իմզասը
վէ կազէթանըն մէօհրը մախսուսուն-
[illegible] մաթպու մագպուզլար
թէէտիյաթը գապուլ միւթէպէր վէ
մէրըլ օլամազ տըր։

# ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ՊՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՃՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ՅԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ

20 ԲԱՐԱ   20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيوه‌لك ۱۲۹۳
سنه‌سنده تأسيس ايتمشدر
صاحب امتيازى جيوه‌لكيان

DJERIDÉI-CHARKIE
FONDÉ EN 18
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÈLÈGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱՊՕՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

| Պէշին օլարագ | 12 այլըգ | 6 այլըգ | 3 այլըգ |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՆՊՕԼ | 140 ղրշ. | 70 ղրշ, | 40 ղրշ. |
| ԹԱՇՐԱ | 150 ղրշ. | 80 ղրշ. | 45 ղրշ. |
| ՄԷՄ. ԷՃՆԷՊԻՅԷ | 32 ֆր. | 17 ֆր. | 10 ֆր. |

Մէճմուայէ 20 ղրշ. ալան

## ՀԱՅԱԹԸ ՎԱԹԱՆԸ ԹԷՀՏԻՏ ԷՏԷՆ ՊԻՐ ՄԷՍԷԼԷ

ԵԱԽՕՏ

## ԷՃՆԷՊԻ ՄԷՄԱԼԻՔԻՆԷ ՀԻՃՐԷԹԻՆ ՍԷՊԷՊ ՎԷ ՄԱՀԶՈՒՐԼԱՐԸ

Էճնէպի մէմլէքէթլէրէ կէօչմէք......

Իշթէ էօյլէ պիր թէհլիքէթամիզ միգրօպ քի, հայաթը վաթանը Օսմանիյի թէհտիտ էտիյօր։

Պու միգրօպըն էսպապը զուհուր վէ ինթիշարը նէտէն նէշէթ էտիյօր աճէպա։

Պիր վաթանըն թէրագգը վէ թէֆէյյուզի, էհալիսինին ուլում վէ թէքէասուրընէ վէ շահրահը իգթիսատ վէ թէրագգըյաթտա ասուտէ հալ իւզրէ խաթվէ էնտազ օլմասընա միւթէվագգըֆ օլտըղը կիպի, պիլաքիս պիր գավմըն մահվ ու ինգըրազընա էհալիսինին հիճրէթ վէ ալայիմի մէթէնիյէնին կիթթիքճէ սուգութ վէ իմհասընա մէնութ օլտըղը ինքեար գապուլ էթմէզ հագիգաթլէրտան տըր։

Պիր մէմլէքէթին թէֆէյյուզի էհալիյի պարընտըրաճագ վէ կէչինտիրէճէք վէսայիթի մատտիյէնին վիւճուտինէ քեաֆիլ գուվվէի մանէվիյէնին ինգըլապթընա վապէսթէ օլտըղը թախ թարիխէն սապիթ օլմըշ հագայիգտէն օլտըղը պէտիհի տիր։

Էհալիմիզ Թիւրքիատան նիչին հիճրէթ էտիյօր... Իշպու մուհիմմ մէսէլէյի թէտգիգ էտէլիմ։

Զէմանը իսթիպտատտա, Ապտիւլ Համիտին վէ ավէնէսինին, պիչարէ Օսմանլըլարը վէ պիլխասսա Էրմէնիլէրի սօն տէրէճէ թազյիգ էթմէսինտէն պինլէրճէ Էրմէնիլէր Եվրօբայա, Մըսըրա, վէ գըսմը մուհիմմի Ամէրիգայա վէ մէմալիքի սայիրէյէ հիճրէթ էթմիշ իտի։

Պու հիճրէթէ պաշլըճա սէպէպ, թախիլաթը էմնիյէթ վէ ըրզ վէ նամուս պուլընմամասը, խաֆիյէ վէ միւթէճասիր մէմուրլարըն մէզալիմ վէ իթթիսաֆաթը վէ հուգուգը մէշրուէնին պայիմալ էտիլմիշ օլմասը գազիյէսինտէն իպարէթ օլուպ, տէրէճէյի սանիյէտէ իսէ, իգթիսատ վէ խախոտ ավամ թապագասընըն կէչիմ մէսէլէսինին թէտարիքի նօգթասընտա միւնհասըր իտի։ Տէմէք օլույօր քի, հիճրէթ իչին իքի պաշլըճա սէպէպ զուլմ ալթընտա էհալիյի թէրքի վաթանա մէճպուր էտիյօր իտի. Եանի հայաթը վաթանը Օսմանիյի թէհտիտ էտէն իքի նէվ միգրօպ մէմլէքէթի իսթիլա էթմիշ իտի։

Պու միգրօպլարը քէշֆ էթմէք իչին, Տօգթ. Բասթէօր, ,,խախոտ Տօգթ. Քօխ,, կիպի միւթէխասսըսըն թըպպա իհթիյաճ եօգ իտի. իշթէ սալիֆիւզզիքր միգրօպլար շունլար իտի։

«Գօրգու վէ կէչիմ ղայիլէսի»

Վագթաքի տէվրը մէշրութիյէթ հուլուլ էթթի. Էվվէլճէ հիճրէթ էտէնլէր պու միգրօպլարըն զայիլ օլուպ օլմատըղընը թահգըգ վէ թէտգըգ վէ մուվաֆագ կէօրիւրլէր իսէ վաթանա ավտէթ ֆէվգէլատէ նիյէթ պէսլէտիլէր իսէ տէ, Ատանա վագասընըն տէքրարէ զուհուր օլմասը վէ մէմլէքէթտէ ումուրը նաֆիյէ վէ ճէսիմ թէշէպպիւսաթը իգթիսատիյէյէ պաշլանըլմամասը, վէ մաիշէթ թէէմին էտէճէք վէսայիթին մէֆգուտիյէթի, պու իքի միգրօպըն հիւքմ էթմէքտէ օլտուղունու անլաթըրտըղընտան, պիթթապի միգրօպզէտէ օլմագ կիպի տուչարը իլլէթ պուլընմամագ իւզրէ ավտէթլէրինի թէէխիր վէ նէթիճէյէ քէմալը սապրըսըզլըգ վէ թէհալիւք իլէ պէգլէմէյի թէնսիպ էթմիշլէր տիր։

Հասըլը միւսէլլէմէտէն սօնրա Ատանատա վէ մահալլը սայիրէտէ վուգու պուլան իտամլար վէ հիւքմլէր թէտրիճէն թէսքինէ էզհանա մէտար օլմըշ վէ թախիլի մէմալիքտէ վէ պիլխասսա Անատօլուտա իճրա էտիլէն պագը իճրաաթը հիւքիւմէթին թէէմինի սայէսինտէ ալտ վէ հիւսնի նիյէթ պէսլէտիյինէ էմարէ ատտ օլընմագտա օլուպ, անճագ պիր թագըմ վիլայէթ, սանճագ, գազա, նահիյէ վէ հաթթա գարիյէլէրտէ, իսթիպտատ զէմանընտան գալմա վէ թիմսալը Համիտի օլաճագ տէրէճէտէ զուլմ ու իթթիսաֆաթը վէ ղասպը էմվալ վէ էմլաք իլէ սույը չէօհրէթ գազանմըշ պիր թագըմ տէրէպէյի, աղա, միւթէղալլիպ վէ պէյլէրին էլան պուրալարընտա չէքիլիպ տէվամը մէզալիմէ ֆուրսաթ պէքլէմէլէրի, վէ տէվրը Համիտիտէ զուլմը իլէ մաարուֆ պիր թագըմ մէմուրլարըն տախի էվվէլճէ Համիտին պէնտէկեանընտան իքէն՝ շիմտի տէ իֆրաթ հուրրիյէթբէրվէրլիք իտտիասընտա պուլընարագ մասուն թահթընտա քէմաֆիիս սապըգ զուլմա տէվամ էթմէքլէրի, վէ պէօյլէլէրէ մաւազգէզ օլան չէյ մէնաֆիի վաթան տէյիլ, մէնֆաաթը շախսիյէլէրի օլտըղը մէյտանտա իքէն էլան պունլար թէպտիլ, յէրլէրինտէն տիքէր մէմլէքէթէ թագրիպ վէ թալահիյէթ վէ հուգուգը ղայրը մէշրուէլէրի վէ պունլարտան րիւթպէ վէ նիշանը համիլ օլանլարըն րիւթպէ վէ նիշանլարը կէրի ալընմամասը վէհասըլ էհալիյէ էմնիյէթպախշ էտէր իճրաաթ կէօրիւլէմէմէսի շայանը իսթիղրապ տըր։

Կէչէլիմ իգթիսատ վէ կէչիմ մէսէլէսինէ, Թիւրքիատա պու գատար մատէնլէր, վասի արազի վար իսէ տէ, պունլարը իշլէթէճէք միւթէշէպպիւս վէ սէրմայէտար օլմատըղը կիպի, խօլլարըն մունթազամ օլմամասը, շիմէնտօֆէրլէրին մուհիմմ մէրքէզլէրէ թամիմ էտիլմէմիշ պուլունմասը, վէ էն մուհիմմի օլարագ, իթթիհատը անասըրըն իճապ էթթիրտիյի թէվհիտի սայ ու ամէլ վէ սէրմայէ մէսէլէսի հէնուզ Թիւրքիատա մէվգըյը թաթպիգէ գօնըլմատըղը վէ էսպապը սայիրէ մէմլէքէթտէ ֆապրիգա, տարիւսսանայի, վէսայիթի թիճարէթ, մէսարիֆ իշլէթիլմէսի, մանուաթ, մէնսուճաթըն թէքսիրի, սանայիի մուխթէլիֆէնին թաթպիգ վէ իսթիֆատէյապըլ հալէ կէթիրմէսի կիպի ահվալը էսպապը մանիա թէշքիլ էտէյօր

Իշթէ շու իքի էսպապ, տահա տօղրուսու մուխարրիպ միգրօպըն, հիճրէթի թէվլիտ էթմէքտէ օլտըղը կէօրիւլիյօր իսէ տէ, գօրգու մէսէլէսինին կիթթիքճէ զայիլ օլուպ ասայիշ վէ ինզըպաթըն թէգարրուրինէ վէ միգրօպլարըն իմհասընա հիւքիւմէթճէ ֆէվգէլատէ հիւսնի նիյէթ պիլուգ վէ ֆաալիյէթ իճրա էտիլմէքտէ օլտըղընտան, իճրաաթը հիւքիւմէթ, սալիֆիւզզիքր իսթիպտատ պագայասը աղալար իլէ մէմուրինի միւթէճասիրէնին տախի պիլապիլթիհէ մէզալիմինի րէֆ վէ քէօքը նուֆուզ վէ մէվճուտիյէթլէրինէ սայի օլուր իսէ գօրգու մէսէլէսինին զայիլ օլաճաղը պէտիհի տիր։

Շու իճրաաթըն սայէսի Ֆիլիպէսինտէն օլարագ, մուգատտէմա Րուսիա ճիհէթինէ հիճրէթ էտէն 45000 գատար միլլէթտաշլարըմըզըն Գաֆգասիատան մէմալիքի Օսմանիյէյէ ավտէթ էթթիքլէրի կիպի պունլարըն հայվանաթը էհլիյէսինին տախի րուսումաթտան մուաֆիյէթի վէ սայիրէ միսիլլու պիր թագըմ միւսաատաթ տախի իրայէ էտիլմիշ տիր։

Շիմտի գօրգու մէսէլէսի էհէմմիյէթինի ղայպ էթմիշ իսէ տէ, անըն յէրինէ իգթիսատ, կէչիմ ղայիլէսի գայիմ օլմըշ տըր։

Պու մէսէլէ նասըլ հալլ օլունաճագ։ Ֆիլվագի տունիա իւզէրինտէ էն թէհշէթլի ղայլէլէր վէ հաթթա մուազզամ տէվլէթլէրի պիլէ տուշիւնտիւրէն վէ պազէն թէլաշա տուշիւրէն մէսէլէ պու իգթիսատ մէսէլէսի տիր։

Էվվէլճէ հիճրէթ էտէն էհալի մահզա պու կէչիմ խուսուսընտան հիճրէթ էտիյօր։ վէ պունա պաշլըճա Ամէրիգանըն կիւզէլ տօլարլարը սէպէպ օլույօր։

Ամէրիգատա աթի պիր իշճի, խախօտ թէրզի, գօնտուրաճը վէ աշճը վէ ֆապրիգա ամէլէսի եէվմիյէ պիր, պիր պուչուգ տօլար, եանի 50-75 ղրշ. խախօտ հաֆթատա 300-450 ղրշ. ալըյօր իմիշ։

Հալպու քի, պիր քէրրէ տուշիւնիւլսին, Ամէրիգատա կէչիմ մասրաֆը Սթամպօլ աթի մասրաֆընըն յալըգըզ 3 միսլի վէ Անատօլու մասրաֆըն 6 միսլինտէն աշաղը օլամազ։ Ամէրիգատա իշ պուլմագ պէլքի միւթէվաղգըֆ վէ Թիւրքիատա էօյրէնիլէն Ինկիլիզճէ լիսանը օրատա չայանը իսթիֆատէ թէրէճճէ օլմատըղը կիպի, հիչ լիսան պիլմէյէնլէրին միւշքիլաթը տա թարէֆթէն միւսթաղնի տիր։

Ամէրիգայա կիտիպ տէ համի վէ նուգուտը քեաֆիյէ կիպի թէշէպպիւսաթը օլմայանլարըն չէքտիքլէրի սէֆալէթ վէ վահամէթը, մահալլի ղազէթալարընըն սութունլարընը տօլտուրմագտա տըր։

Պիր գաչ եիւզ նուֆուսըն ազ չօգ մէվգը թութմալարը խապէրի, բէյանտօ իգրամիյէսի կիպի պինլէրճէ վէ օն պինլէրճէ միլլէթտաշլարըմըզըն կէօզլէրինի գամաշտըրարագ քէնտիլէրինի ճէլպ ու ճէզպ էտիյօր։

Հալ պու քի, թաթիլ վէ բէտմի կիւնլէր իլէ ֆէվգէլատէ էյամ միւսթէսնա էտիլիր իսէ, Ամէրիգա ամէլէսինին սայիր աթի կիւնլէրտէ 12-15 սաաթ չալըշարագ, հաֆթատա ալտըգլարը 300-450 ղրշ. տան քիրասը էգլէճէք կիյէճէք վէ սայիր պին թիւրլիւ լէվազըմաթա խէթիչէմէզ. Թապիրը տիկէրլէ Անատօլուտա հաֆթատա 50 ղրշ. ալան պիր իշճի հաֆթատա 300 ղրշ. ալան Ամէրիգա ամէլէսինտէն տահա բահթ տըր. վէ միւտաէթի էօմրինտէ 6 նիհայէթ 8 սաաթտան զիյատէ չալըշմայը պիլմէյէն ամէլէտէն Ամէրիգայա կիտիպ տէ մէշագգաթլը խըտմէթլէրտէ էվմիյէ 15 սաաթ չալըշմասը խուզինտէն տայանամայան վէ ֆապրիգայա կիրիպ տէ սօլը Ամէրիգալը ամէլէյէ միւսապագա էթմէյէ թէհամմիւլ էտէմէյէն վէ ֆապրիգալարա կիրէրէք, էլինի, խախոտ այաղընը վէ սայիր ազասընը ֆապրիգայա գապտըրըպ թօբալ, քէօր վէ մալիւլ օլանլար բէք չօգ տըր։

Պինաէն ալէյհ վաթանլարընտա ազ չօգ թէէմինի մաիշէթ էտէպիլէն միլլէթտաշլարըմըն մէմալիքի էճնէպիյէյէ կիթմէք արզուսը վէխիմինտէն վազ կէչիպ, վաթանըն թէրագգը վէ թէֆէյյուզիւնէ չալըշմալարընը խալիսանէ իւմիտ էտէր, վէ մէմլէքէթիմիզտէ ումուրը նաֆիյէն վէ միւէսսէսաթը թուճճարիյէ, զըրայէ վէ սանայիյէնին աչըլմասը իլէ կէչիմ ղայիլէլէրինին ազալմասը վէ իգթիսատ վէ իթթիհատըն հէմահէնքի վէֆագ օլարագ հարաքէթ էթմէլէրի իչին, թէշէքքիւլաթը մուգթազիյէ իճրասը հագգընտա Հիւքիւմէթի Օսմանիյէնին նազարը տիգգաթընը ճէլպ էյլէրիզ։

ՕՆՆԻԿ ՊԱԳՐՃԵԱՆ

## ԹԻՒՐՔԻԱ ՎԷ ՊՈՒԼԿԱՐԻՍՏԱ ԱԼՄԱՆ ՖԷՍԱՏԼԱՐԸ

Սօֆիանըն Պալգանիգա Թրիպիւնա ղազէթասընտան։

Գոմշումըզ Օսմանլը տէվլէթինտէ թէպէտտիւլէ իտարէ, Ալմանլար իլէ Սլավլար պէյնինտէքի էսքի ատավէթին արթմասընա սէպէպ օլտու։

Թիւրքիանըն կիթթիքճէ գուվվէթլէնմէսի, Ավուսթրիա վէ Ալմանիա տէվլէթլէրինի էնտիշէյէ տուշար էտիյօր, չիւնքի պու տէվլէթլէր, վէ պիլխասսա հիչ պիր միւսթէմլէքէսի (գօլօնի) օլմայան Ավուսթրիա, չօգտան պէրու էսքի Սըրպիսթան վէ Մաքէտօնիանըն պիր գըսմը իլէ Սէլանիք լիմանընը միրաս օլմագ իւզրէ էլտէ էթմէք արզուսընտա տըր։

Տիքէր թարաֆտան ճէնուպի Սլավլար Ալման բէնչէսինտէն գուրթուլմագ իչին վար գուվվէթլէրի իլէ պօղուշմագտա օլուպ, պունլար Րուսիատան մուավէնէթ կէօրմէքտէ տիրլէր։

Վագթըլէ Ալման բօլիթիգասընա ալէթ օլան իսթիպտատ իտարէսի խէրինէ տէվրը մէշրութիյէթին կէլմէսի Սլավլարա պիր միւթթէֆիգ գազանտըրտը։

Ֆագաթ միւսթէպիտ իտարէ զէմանընտան գալանլարըն հէնիւզ իտարէտէ թէէսիւրի նուֆուզ էթմէսի Ալմանլարտա էսքի հալլէրին տէվամը սէպէպ օլույօր։

Իշթէ արթըգ Սլավլար իլէ Ալմանլար արասընտա, Սլավլարըն օլտըղը կիպի Թիւրքիանըն տախի հայաթ վէ մէմաթընա այիտ պիր մուհարէպէ պաշլատը. Պուլկար հիւքիւմէթի կեահ պիրինէ կեահ տիքէրինէ թէշէպպիւս էտէրէք մէհմա էմքէն չօգ գազանմագ իչին բազարլըգ էտիյօր։ Ինսան զաննէտէր քի, Պուլկարլար Սլավ վէ խախօտ Ալման տէյիլ, էսասէն Չինկէնէ օլուպ ղալէպէ հանկը թարաֆտա գալաճագընը հիչ տուշիւնմէյէրէք մաղլուպ օլանըն էսասընտան հիսսէ գապմագ սէվտասընտա պուլընըյօրլար։

Ալմանլար, պաշգասընըն մէմլէքէթինի զապթ էթմէք ֆիքրինտէ օլտուգլարընտան, ախէրլէրինէ բայ չըգարըյօրլար, հալ պու քի Սլավլարտա պէօյլէ պիր ֆիքր եօգ տըր։ Պու սէպէպտէն Պուլկարիստան Սլավլարտան զիյատէ Ալմանլարա իմիտ էտիյօր, ֆագաթ իսթիգպալտա Ալմանլար, պաղըշլատըգլարը գըսմը կէրի ալաճագլարընը վէ հաթթա տուգքէրլէրինին լութֆ էթթիքլէրի արազիյի պիլէ էլլէրինտէն կէրի ալաճագլարընը հիչ տուշիւնմէյօրլար։

Պուլկարլարը զապթ էթմէք իսթէտի մահվ օլմասը իչին Ալմանլար, Թիւրք, Պուլկար, Սըրպ վէ Րումլար պէյնինտէ օլան մէնաֆէթլէրի իլէ ֆէսատ պըրագըյօրլար, հէլէ Պուլկարիստան իլէ Թիւրքիա պէյնինտէ տահա զիյատէ մուվաֆֆագ օլմագտա տըրլար։ Չիւնքի պու իքի տէվլէթին հիյլէյէ գուրպա օլմայա միւսթէյիտ օլտուղունու թարիխ տէ իսպաթ էտիյօր։

Ալմանլար պէօյլէ խատմագլա Թիւրքիայա միւշքիլաթ չըգարարագ, թէգխիրի գուվվէթ էթմէյինէ մանի օլմագլա պէրապէր, տիքէր թարաֆտան Պուլկարիստան տախի Ալման ֆէսատլարընա գափըլարագ Թիւրքիայա գարշը հարպճույանէ ըրգաթ ալըյօր. պունտան հէր իքի տէվլէթ տախիլի իշլէրինէ պագամայօր։

Պուլկարլարը, Թիւրքիանըն տախիլի խասըմլէրի կիպի կէօսթէրէրէք, Ալմանլար ժէօն Թիւրքլէրի գանտըրըպ Պուլկարլար ալէյհինտէ թէշվիգ էտէ հիչ գալէթ չէքմէյօրլար։

Մաքէտօնիատա պիւթիւն տէսայիս Պուլկար գիլիսալէրինի գափաթմագ, Սթամպօլտան էկզարքխանէյի գալտըրմագ ֆիքրինի ժէօն Թիւրքլէրէ քիմ էօյրէթտի՞ Ալմանիանըն արատաքի ֆէսատը տա պու կիպի շէյլէր տիր։

Մէսէլա պու կիւն Ալման ֆէսատլարը նէթիճէսի օլարագ ֆարգընա վարըլմայարագ Պուլկարիսթանտա վէ Թիւրքիատա միթինկլէր ագտ օլունույօր. սույը թէֆէհհիւմ խօշնուտիյէթսիզլիք վէ մուխասամէլէր իքի թարաֆը պիրպիրինէ գարշը միւթէէլլիմ պիր հալէ պուլունտուրույօր։

Վիէննա տիփլօմաթլարընըն ֆիքրինճէ՝ Եունանըն Կրիտի իլհագ արզուսը պու մագսատէ խըտմէթ էտէր մէսէլէ իմիշ. Թիւրքիա տախիլի միւշքիլաթտան գուրթուլմագ ամալասը իլէ Եունանա Կրիտտէն տօլայը հարպ իլան էտէր զաննընտա պուլընըյօր. Ֆագաթ պէօյլէ պիր մուհարէպէ էսնասընտա թէմամէն մէյտանտա նայիլ օլմայան Պուլկարիսթան բահթ տուրաճագ մը՞, օ հալտէ Ավուսթրիա նէ խաթթ ու հարաքէթ պուլընմալը. Պուլկարիսթան՝ Սէլանիքի զապթա մէյտան վէրմէյի մի՞ Սուալլարը պու տիփլօմաթլարը մէշղուլ էտիյօր։

Պագըլարընըն ֆիքրինճէ, Ավուսթրիա

---

(98)

Միւթէրճիմի Ա. Ալիք Էֆ.

## ԵԱԼՏԸԶԼԸ ԶԷՆՃԻՐ

ԻՔԻՆՃԻ ՔԸՍՄ

— Սէվտալինիզ Շարլ Թիւթիւնինտէն տիր։

— Պու զիյարէթիմ սըրֆ թէսատիւֆ տիր ազիզիմ։ Թէաթրօտաքի մէհարէթինիզի ալգըշլատըգտան սօնրա, զիյարէթ կիտմիշ իտիմ։ Զըղարգըմտա էվէ կիտէճէք իքէն, Մալէզէրպ պուլվարընտա ռասթկէլտիմ։ Պէօյլէ խազըրլանմըշ պիր պէնզինի գաթըն պաղչէսընտա պէյազ պիր չէքլի կէօզիւմէ իլիշտի.— Սազըն պիզիմ Օլէմը օլմասըն — տէտիմ. պաշը կէճէ ինսան ույգու ույումագ իսթէմէզ։

— Զըղայըմ պիր ազ գօնուշալըմ, տէտինիզ.

— Միւսաատէնիզլէ.

— Պիր ազ չարա՛պ...

— Սիզինքի կիպի պիր էլտէն չարապ իչիլի՞մ մի։

— Հէր չէօհրէթիմ մահզա սէմէրէի լութֆընըզ տըր։

— Պէնտէն հիչ պիր չիքեայէթինիզ եօ՞գ մը տըր տօղրու սէօյլէյին.

Օլէմ էլինտէքի չարապ չիշէսինի մասանըն իւսթիւնէ գօյտու, Կասթօն չիշէյի ալըպ գատէհինէ տօլտուրտու։

— Պէ՞ն մի.

— Էվվէթ, սիզ... աչըգըմըզա... վէ աչըգըմըզ թէհտիտ իտէն թէհլիքէլէրին տէֆինէ...։ Տահա նէ գատար զէման պէնի իզաճ էտէճէքսինիզ։ Պէն մանտաղատան խօշլանմատըղըմ իչին սէօզիւ ուզաթմագ իսթէմէմ. խալէ՞ք պագը իսթիզահաթ իմաթ իտիյօր, գավլիմիզ նասը՞լ ըտը. պիրպիրինէ արզը մուհապպէթ իթմէք իմաա իթթիգի թագտիրտէ, էվվէլճէ պանա մալիւմաթ վէրիլէճէքտէ՞ մի տիր։

— Պէն սիզտէն կիզլի պիր չէյ խագգը՞մ մը քի...։

— Կիզլի պիր չէյ խապէրմագըլա մալիւմաթ վէրմէք արասընտա պէօյիւք պիր ֆարգ եօ՞գ մը տըր։

— Պարօն տը Գանթիայը սիզին վարըթանըզ իլէ թանը՞շտըրըմ մը։

— Պէն սիզէ թանըշթըրըմ իսէ, մուաշագա իչին թանըշթըրմաղըմ խա... Զաննը իթմէյին քի մագսատըմ սիզէ իթմիշ օլտըղըմ խըտմէթլէրի աչինիզէ վուրմագ տըր։ Պուլունտուղունըզ մէվգիի վուսուլինիզտէն տօլայը ֆէվգէլատէ մէմնունըմ։ Անճագ աֆվընըզա մաղրուրէն շուրասընը խաթըրընըզա կէթիրիրիմ քի, սիզի աթի պիր բազգա խօճասընըն նէզտինտէ թանըտըմ. պէն օլմասա իտըմ, Օբէրա թէաթրօսընա հաթթա աթի պիր բազգա սէֆաթըլա իսթիխտամ իթթիրմէք իչին օն սէնէ չալըշմանըզ լազըմ կէլէճէք իտի։

— Պունլարը սընը՞թմըշմըյըմ զաննը իտիյօրսունըզ։

— Պէն սիզտէն իքի չէյ իսթէմիշ իտիմ... պիրիսի սօնթիլըղընըզ.

— Տօսթլուղում պէր քէմալ օլտուղունա էմին օլունըզ.

— Չիւպհէմ եօգ... անճագ պանա սօրմագըղընըզ իսթիգլալիյէթտէն պիրմամալըղընըզ...

— Մալիւմաթընըզ վար ամմա կէօզ գաբայօրտընըզ զանն իտէրիմ։

— Ասլա, սիզէ Պարօն տը Գանթիայը թանըթթըրըրըմ իսէ, ֆագաթ մէնֆաաթընա թէրթիպ օլընան պիր մահալլէ պուլունտուղունըզ թէյի թանըթթըրըրըմ... պէն ֆուգարանըն թէնվիրի ինթիխաճաթընը իթթիգամ իթմիշ իտիմ։ Պունըն նէթիճէսի մուաշագայա վարաճաղընը թէսավվուր իտէպիլի՞ր մի իտիմ... հէմտէ պիրպիրինիզի կէօրիւր կէօրմէզ... զիրա իրմի եաշընտա տէլիգանլըլար կիպի պիրպիրինիզին գուճաղընա տուշտունիւզ, պէնիմ հալիմի պիր քէրրէ տուշիւնիւնիւզ. խալգ նէ՛ տէյէճէք... Էնիշտէմի էվինտէն այըրմագ պէն սէպէպ օլմուշ օլաճաղըմ։ Նէթիճէսի պուրայա վարաճաղընը պիլսէ իտիմ, մուսաատէ իտէպիլիրմի՞յտիմ մի իտիմ։ Պէն պիր տագիգատա սիզի Գանթիայըն կէօզիւնտէն տուշիւրիւր իտիմ... սէնին նէրէտէն կէլտիյինի, նասըլ էօմիւր կէչիրմիշ օլտուղունու... տահա տահա նէլէր մէյտանա գօյապիլիրտիմ...։

Պու սէօզլէրտէն Օլէմ պիր արալըգ հիտտէթլէնմէյէ պաշլամըշ իսէ տէ, Կասթօնըն էլինտէն հէր չէյ կէլէպիլէճէյինի օլտըղը ճիհէթլէ, քէմալը թէյաննէթլէ էլինի թութուպ.— Նիչի՞ն պանա ֆէնալըգ իտէճէքսինիզ գապահաթըմ պու գատար պէօյիւ՞գ մի տիր։ Իշին պիտայէթինտէն պէրու խայէրխահըմըզ տէյիւ տույուլօրտըմ, պանա ֆէնալըգ իթմէյէ ճէսարէթ իթմէյօր ըտըմ։ Բէճա իտէրիմ օլմամա քի Գանթիայա պէնիմ ալէյհիմտէ պու չէյ սէօյլէմէսինիզ, սապըգ ահվալիմտէն պահս իթմէյէսինիզ... կէրչի աշգ ու սէվտասընա խալէլ կէլմէզ տէ, քէնտիսի մահզուն վէ սաատէթի հալիմիզ խալէլտար օլուր։ Պէնի էլէ վէրմէյէճէյինիզէ սէօզ վէրինիզ պէն տէ պունտան պէօյլէ սիզէ հէր ճիհէթլէ իթթիմատ վէ էմնիյէթ իտէճէյիմ վատ վէ թէահհիւտ իտէրիմ։

— Պէնի զարիֆ պիր մէվգըէ պըրագըյօրսըն, պանա թէհլիքէլի պիր րօլ օյնաթըրըյօրսըն...

— Իսթէտիյիմ նէ՛ տիր քի, կէօզ գափայընըզ, տէյօրըմ...

— Էնիշթէմ օլմասա իտի...

— Բէք ալա։ Նէթիճէսի նէ՛ օլաճագ զանն իտիյօրսունըզ... Պարօն տը Գանթիայա թիլաաթէիմ վէ հէր չէյի կէօզիւմէ ալմըշըմ քի պէնի Թէրք իթմէսին... պէն տէ պունա մուգապիլ սիզէ պիր խըզմէթ իտէ՞մէզմիյիմ... պանա տահա սօնրա նազարըյլա պագմանըզը րիճա իտիյօրըմ. պէլքի կիւնիւն պիրինտէ պէն տէ սիզին թէսավվուրընըզա խըզմէթ իտէպիլիրիմ.

— Քի՛մ պիլիր.

— Տուչար օլտըղըմ աշգ ու սէվտանըն միւսաատէսի իթմէյինիզ տէ պէնտէն հէր նէ քի թալէպ իտէրսինիզ, գապուլ իտէրըմ... Կասթօն մագսատընա մուվաֆֆագ օլտըղընտան տօլայը մէմնուն օլուպ.— աարիֆօ... պու մուպահասա արամըզտա գալսըն. պու վիգիթամատան քիմսէյէ պահս իթմէյին... պու աքշամ պուրայա կէլմէք խաթըրըմտան կէչմէյօր իտի... զաննը իտիյօրըմ քի Գանթիա...

— Պէրապէր կէլմիշ, պուրատա իտի. լաքին պէն ույգուտա իքէն պըրագըփ կիթմիշ...

— Սէն-Ժէրմէ կիթմէյէ մէճպուր տըր։

— Հէյհա՛թ...

— Խասթալըղ'օ գատար թէշէտտիւտ իտիյօր քի...

— Պիր գաչ կիւնտէն պէրի Մատամ տը Գանթիա էյի տէյիլ տիր։

— Եանընտա պուլունանլարա էօյլէ սէօյլէյօրլար, վէ իւմիտ վէրիյօրլար... Թէհլիքէլի խասթալըղըն պիր էյիլիք զէմանը վար քի նէ՛ հէսի...— Տէյիպ վէ իւսթ թարաֆընը խանի էնիշթէսինին մաշուգէսինէ հէմշիրէսինին էօլիւմ թէհլիքէսինտէ պուլունտուղունու անլաթըրմագ իսթէտիյինէ մահզունանէ օլարագ, պըրագըփ կիթթի։

(Տէվամը)

վէ Մաճառիսթան Սէլանիկէ հիւճիւմ էթմէմէլի, գիրա այնը զէմանտա Իթալիատա Արնավուտլըղա հիւճիւմ էտէճէք վէ օ հալտէ Ավսթրիալըլարըն Սէլանիկ եօլը Պուլկար վէ Արնավուտլար թարաֆընտան գաթ օլընաճագ տըր։

Տիկէըլէրինին ֆիքրինճէ՝ Ավսթրիա հիւքիւմէթի, Սըրպիսթան վէ Սէլանիկին զապթընա մանի օլմասը իչիւն Պուլկարիսթանը Սթանպօլըն զապթընա միւսաատէ իլէ խօշնուտ էտէճէք իմիշ։

Պու մէսէլէլէրին քեաֆֆէսի Ալման ղազէթալարընտա անըգ պիր սուրէթտէ թէտգըգ օլընըյօրտա Պուլկարիսթան հալքա օրտաւսըյլա Թիւրքիայա գարշը նիւմայիշաթա տէվամ էտիյօր։

Րուսիա տէվլէթի վէ ումում Սլավլար Պուլկարիսթանըն պէօյլէ հարաքէթլէրինէ էնտիշէ էտիյօրլար։ Պիւթիւն Սլավ ղազէթալարը Պուլկարիսթանա, հէր տիւրլիւ զապթ ֆիքրլէրինէ պրագարագ, Թիւրքիա վէ տիկէր Պալգան տէվլէթլէրի իլէ իթթիֆագ էտիպ, Ալմանլարըն ճէնուպա օլաճագ հիւճիւմինէ մանի օլմասընը, պու սայէտէ Թիւրքիատա Պուլկարլարա րահաթ պիր հայաթ թէէմին էթմէսինի թավսիյէ էտիյօրլար։

* * *

### ԱՊՏԻՒԼ ՀԱՄԻՏԻՆ
### ՀԷՅԷՃԱՆԼԸ ԿԻՃԷՍԻ

Սէլանիկտէն Նայէ Ֆրայէ Բրէսէյէ յազըլըյօր։

Պիր գաչ կիւն էվվէլ Ապտիւլ Համիտին մութանթան Ալաթինի քէօշկիւնտէ, նէօվպէթ պէքլէյէն էֆրատ վէ զապիթան իլէ քէօշքտէքիլէրի թէլաշա տիւշիւրէճէք պիր հատիսէ վուգու պուլմըշ տըր։

Բազար էրթէսի կիւնիւ Ապտիւլ Համիտ պիր տիւրլիւ ույույամատըղընտան, խաթաղընտան պիր գաչ տէֆա գալգարագ օտասընտա տօլաշմըշ, սինիր զայիֆլիյի կիթտիքճէ արթտըղընտան նիհայէթ խաթագ օտասընտան չըգըպ խանը պաշընտաքի սալօնա կիտէր իսէ տէ, տէրմանտան տիւշիւյիւնտէն պիր գօլթուղա եըգըլը վէրմիշ։

Նէօվպէթ պէքլէյէն զապիթ, Ապտիւլ Համիտին կէճէ օրթասընտա պու տէրճէ ասապիյէթ կէօսթէրմէսինտէն էնտիշէ էտէրէք հէման քէօշկիւն գապուսընտա գօշուպ պուննըն քիլիտլի օլուպ օլմատըղընը թահգիգ էյլէր։

Ապտիւլ Համիտին կիւրիւլթիւսիւնտէն օյանան ճարիյէլէր իլէ հարէմ աղալարը, հէման Համիտին խաթագ օտասընա գօշարլար իսէ տէ, խաթաղըն պօշ օլտըղընը կէօրիւնճէ հայրէթ վէ խէվֆէ տիւշար օլուրլար։ Ապտիւլ Համիտին պաշընա պիր ֆէլաքէթ կէլտիյինէ հիւքմ էտէն գատընլար ֆէրեատա պաշլարլար։

Ալթ գաթտա նէօվպէթ պէքլէյէն զապիթ պու ֆէրեատլարը իշիտինճէ պաշընա պիր ֆէլաքէթ կէլտիյի զաննը իլէ իւսթ գաթա գօշար։ Զապիթ կիւրիւլթիւնին կէլտիյի թարաֆա տօղրու կիթմէքտէ իքէն Ապտիւլ Համիտին պույլըղընը գարանլըգ սալօնտան կէչէրէք, տօղրուտան տօղրույա Խագանը սապըգըն խաթագ օտասընա կիրիր իսէ տէ, օրատա ա՛հ ու ֆիղան էտէն գատընլարտան պաշգա քիմսէյի պուլամագ։

Պու էսնատա ույուգլամագտա օլան Ապտիւլ Համիտ գատընլարըն պաղըրթըլարընը իշիտինճէ, քէմալը խէվֆ վէ հէյէճան իչինտէ ույանըր վէ քէօշկտէ խանկըն զուհուր էթտիյի զաննը իլէ ճանընը գուրթարմագ իչիւն գաբուտան տիշարը ֆըրլար։

Զապիթ, Ապտիւլ Համիտին քէմալը թէլաշ վէ էնտիշէ իլէ գօշտըղընը կէօրիւնճէ, ֆիրար թէշէպպիւսինտէ պուլընտըղընը հիւքմ էտէրէք, Ապտիւլ Համիտի եագասընտան եագալար, իքիսիտէ պիրպիրինէ պագըշմայա պաշլար, հագիգաթ մէյտանա չըգընճայա գատար խայլը միւտտէթ կէչէր։

Զապիթ Ապտիւլ Համիտին ֆիրար էթմէք նիյէթինտէ օլմատըղընա գանաաթ հասըլ էտինճէ, եագասընը պրագըր։

Պունըն իւզէրինէ Ապտիւլ Համիտ խէլէճան վէ հէյէճան իլէ խաթագ օտասընա կիրէրէք, ճարիյէլէրէ քէնտի օտալարընա չէքիլմէլէրինի թէնպիհ էտէր, քէնտիսի տէ խաթաղընա ուզանըր։

Զապիթ տախի, էթրաֆը նիզամա գօյտըգտան սօնրա, գարաուլը թիգգաթլա քիլիտլէր։

---

ԸՆԴԱՐՁԱԿ ՕՐԱՑՈՅՑ
1910 ՏԱՐՈՒՅ

Ս. Փ. Ազգ. Հիւանդանոցիս սեպհական ԸՆԴԱՐՁԱԿ ՕՐԱՑՈՅՑՆ հրապարակ ելած է ըստ սովորութեան շահեկան պարունակութեամբ, և կը վաճառուի Հիւանդանոցիս գրասենեակն և բոլոր գրավաճառաց քով 'ի գին 10 ղահեկան։ (Կնիք)

---

# ԹԱՐԻԽԷ ՊԻՐ ՆԱԶԱՐ

Սուլթան Մահմուտ խանը սանի հազրէթլէրինին Ինկիլթէրրա գըրալը Տէօրտիւնճի Ճիյօրճա թասթիր պույուրտուգլարը Նամէի Հիւմայուն սուրէթիտիր։

«Հաշմէթլու, մուհապպէթլու, Ինկիլթէրրա տէվլէթի գըրալը վէ պատիշահը ուլու տօսթումուզ Ճիյօրճ ճէնապլէրի,

Ղայր էզ թէպճիլաթը րէսմիյէ պէյամը մուխալիսէթէնճամ իպլաղըլա իսթիխպարը խաթըրը վալա միւզահիրլէրինիտէն սօնրա ասութանէ իֆհամ օլունըր քի։

Շիմտիյէ գատար ճէնապը հաշմէթմէապլարընըն տախի մալիւմլէրի օլաճաղը վէճհլէ, Մըսըր վալիսի սապըգ Մուհամմէտ Ալի բաշա պու անէ գատար էնվայը միւսաատաթ Շահանէմիզէ նայիլ օլմուշ իքէն գատր ու շիւքրինի պիլմէյէրէք վէ պաղը վէսիլէ ճիւզիյէյի պահանէ ըղխաղը չէգավէթ էտէրէք «Աքիա» գալէսինին հաքը ու թազյիքինէ պի էսպապէ իթթիխազ էթմիշ վէ պու վէճհլէ մուղայիրի րիզա թէճաւուզի հարէքեթինտէն տօլայը թարաֆընա թէնպիհաթը տախի վէ նէսայիհի Շէրիյէ իճրա օլունմըշ իսէ տէ գաթան միւթէնէպպիհ օլմայարագ միւթէճասիր օլտուղը քեարը նաճէմվարընտա մուսիր վէ միւքրիպ վէ օղլու Իպրահիմ բաշա տախի օ թարաֆտա Տէվլէթը Ալիյէմիզ մէմուրին վէ ասաքիրի իլէ մուհարէպէյէ թէճասուր վէ պէրի թարաֆա թէխաթթի իլէ արթըգ պիւթիւն պիւթիւն սալթանաթը սէնիյէմիզ ալէյհինէ խուռուճ վէ չէգավէթի միւրթէքիպ օլմուշ օլտուղլարընտան հագգլարընտա ճանիպի Շէրի էնվէրտէն վէրիլէն ֆէթվայի շէրիֆէ մուճիպինճէ տէֆի ղայիլէի պաղիյէլէրի ղըմընտա, պէրրէն վէ պահրէն թէտարիքեաթ գավիյէյէ թէշէպպիւս օլունտուղը էսնատա սէֆիրի մախսուսունուզ Գանին Տէրսատէթիմիզտէ պուլունմըշ վէ քէօհնէտէն պէրի Տէվլէթը Ալիյէմիզ իլէ Ինկիլթէրրա Տէվլէթի մէյանընտա սապիթ վէ պայատար օլան ասըլ ու սաֆվէթ վէ խուսուսիլէ զաթը չէվքէթսիմաթը Շահանէմիզ իլէ ճէնապը վալամէապլարընըզ պէյնինտէ միւսպիթ խաֆթէ օլան խուլիւս վէ մուհապպէթ սամիմի վէ ղայրի աթի օլարագ հէր հալտէ տէվլէթլէրիմիզին հիւսնի հալ վէ վիգայէսի չիրագչի ասաիշ ու իգպալը թարաֆէյնին հուսուլը մէնաֆիի միւթթէհիտէսինի պատի օլմագ հասէպիյլէ մէալիհի վագայը թարաֆէյնին հիւսնի թանզիմի պիլմիւշտէրէքէ զիմմէթի հիմմէթիմիզէ միւթէրէթթիպ կէօրիւնմիշ օլտուղընտան, մէրգումըն մէտարը իթիմատը օլան գուվվէի պահրիյէսինին իպթալը իչիւն մէսաիիյէ վագասը թարաֆը Տէվլէթի Ալիյէմիզտէն վէրիլմէք վէ պունտան պաշգա մէնաֆիի միւթէգապիլէ մէճէլէսի պու թարաֆտա մէմուրլարըմըզ իլէ սէֆարէթի հիւքիւմատարիլէրի պէյնինտէ սէօյլէշիլմէք իւզրէ Ինկիլթէրրա տէվլէթի թարաֆընտան օն պէշ գըթաա ճէնկ սէֆինէսինի տօնանմայը Հիւմայունումըզա իլհագ վէ իլավէսի խուսուսը սէֆիրը մումաիլէյհէ մահրէմանէ իֆատէ օլունմըշ վէ պէյն էլտէվլէթէյն տէրքեար օլան միւսալէմէթի միւսթագիլէյէ նազարէն պու խուսուսուն խայրիյէթ նումունի գուվվէտէն ֆիիլէ իւրաճա միճզում պուլունմըշ իսէ տէ տիւքէր մատտէյի մախսուսէ իչիւն Լօնտրայա մէմուր գըլընան պէնտէկեանը սալթանաթը սէնիյէմիզտէն Մավրօժէնիին իլավէյի մէմուրիյէթի թէնսիպ գըլընտըղընտան պաշգա, վագթըլըյա սիւրաթլը հուսուլէ մասլահաթ չաղրէյի աճէլէ իլէ սաքիրը խասսաի Շահանէմիզ պիրինճի միրիլիվասը Նամըգ բաշա իչպու նամէի մախսուսու Միւլուքեանէմիզ իլէ միւսթագիլէն ճանիպի հաշմէթ ճալիպի Հիւքիւմտարիլէրինէ մէմուր իրսալ գըլընմըշ օլմագլա մաթլուպ օլան թէվճիհ վէ թէշվիգ միւթէգապիլէ իւզէրինէ տէվլէթէյնին մէնաֆի վէ մէսալիհի միւթէգապիլէսինի թէմին իչիւն պու պապտա գաաթի իլէ նէթիճէյէ պիր թէշէպպիւսթէ պուլունմալարը խուսուսունա հիմմէթ պույուրմալարը Նամէի Հիւմայուն թասթիր օլունտու։»

Միւզքիւպիս
Մ. Ց. ԱԼԱՃԱՃԵԱՆ

Նիկտէ

---

ՄԱԳՐԻՒՔԷՕՅՏԷ Եէնի Մահլէտէ պիր չըմէնտօֆէր մէվգըյը թէէսիսի լազըմ կէլէճէքի Թիճարէթ վէ Նաֆիա Նէզարէթլէրինտէն Սթանպօլ վիլայէթինէ պիլտիրիլմիշ տիր։

* * *

# ՄԷՃԼԻՍԻ ՄԷՊՈՒՍԱՆ

## 29ԸՆՃԸ ԻՃԹԻՄԱ

### ԳԱՊԻՆԷՅԷ ՊԷՅԱՆԸ ԻԹԻՄԱՏ

11 Ցունվ. 1910

(Տիւնքի նիւսխամըզտէն տէվամ վէ խիթամ)

Իսմայիլ Հագգը պէյ.— Պու գապինէ մէշրուտիյէթին 6ընճը գապինէսի տիր, շիմտիյէ գատար 4 բրօկրամ օգունտու, մաէթթէէսսիւֆ ճիւմլէսինին իճրա էտիլմէտիյինի կէօրտիւք։ Պունտա իթթիյաթը պուլունմայը գարուրի ատտ էտիյօրըզ։

Հիլմի բաշա իսթիֆայա մէճպուր էթտիրիլմիշ, պունա կէօսթէրիլէն էսպապտան պաշգա ահվալ տա մէվճուտ իտի մալիւմ տիր։

Մուսթաֆա Արիֆ պէյ.— Օ ահվալ նէ իսէ պիլմէյօրըզ. իզահ էթմէնիզ։

Րէիս.— Սօղուգ գանլըլըղը մուհաֆազա իտինիզ. պիրէր պիրէր սէօյլէրսինիզ,

Իսմայիլ Բէմալ պէյ.— Հիլմի բաշանըն նէտէն տիւշտիւյի հագգընտա Մէպուսանըն ճիւմլէսինէ մալիւմաթ վէրիլմէլի, միւմթազ պիր գըսմըն ինհիտամը հիւքմի իլէ չէքիլտիյինին սէպէպինի անլամագ իսթէրիզ. միւշարիւնիլէյհ Հագգը բաշա իլէ Մահմուտ Շէվքէթ բաշա հագգընտա էմնիյէթ կէօսթէրտիքտէն սօնրա, սապըգ պիւտճէտէն կէլէն տիկէր վիւքէլա էսնաէի մուսամէլէտէն տօլայը հիսապ վէրմէղընտան պաշլարա գարշը միւթէրէտտիտ տաւրանմա մէճպուրըյըզ, պինաէնալէյհ բրօկրամըն միւզաքէրէսի զըմնընտա իճրայի թալիգինի քէնտիսի վէ րէֆիգլամ նամընա թալէպ էյլէրիմ։

Շէվքէթ բաշա.— (Սատրազամ բաշայա խիթապէն) Էլէֆ սէօզտէն զիյատէ իչ իսթէրիզ. հալը հազըրըմըզ բէք նազիք տիր. գապինէյի պիւթիւն հուրրիյէթինիզլէ թէշքիլ էթմէտիյինիզի զաննը էտիյօրըզ. սէլէֆինիզ գապինէ տախի քէնտի հուրրիյէթի վէ իսթէյպըլըյէ հարաքէթ էտէմէտիյինտէն վէ միւտախէլէյէ տիւշար օլտուղընտան տիւշտի։ Պու էսպապ խալըլըգ սապըգ Սատրազամ իչիւն տէյիլ, տիկէր պաղը վիւքէլա տախի չամիլ իտի։ Էսկի վիւքէլա, շիմտի նէքէնէ գապինէյէ տախիլ օլտուղը վէ հէր նազըր քէնտի նէզարէթ ումուրընտան մէսուլ պուլունտուղը ճիհէթլէ, իսթիքպալը մաղլուպէն փարըգ օլամայաճաղը միւլահազա էտիլիյօր։ Պինաէնալէյհ սէլէֆինիզ կիպի սիզէ տէ պէյանը իթթիմատ էտիլմէքտէն սօնրա իսթիֆայա մէճպուր էտիլմէք կիպի պիր հալ վուգուա պուլմամասընը արզու էթմէքլէ պէրապէր, պիր չօգ նէզարէթէ միւճահէտէն հիւսնի ինթիխապ էտիլմէնիզ կիպի, տիկէր նէզարէթլէրի տէ եօլլաճագ ինթիխապ էթմէլիտիրինիզ. պու օլմազ իսէ, պէյանը իթթիմատ քէյֆիյէթի նէթիճէյի իճրաաթա թալիգ զարուրի տիր։

Տալէէթ էֆ.— Պրօկրամըն թէտգիգինի էզհան իչիւն չալըշըլաճաղը վաստ օլընըյօր, արզու էտէրիմ քի, Գապինէ պու խասթալըղըն սէպէպինի շիմտիյէ գատար պուլամըշ օլսուն, անճագ մէշրուտիյէթին իսթիխսալընտա Իթթիհատ վէ Թէրագգը ճէմիյէթի, տէվրը իսթիպտատտա արազի վէ էմլաքըյը զապթ էտիլէն էհալինին էմլաք ու արազիսինի իատէ էթտիրէճէք իտի, պու պապտա նէ գանուն լայիհասը թանզիմ օլընտը. նէ տէ գօմիսիօն թէշքիլ էտիլտի։ Պու ճիհէթ էֆքեարը ումումիյէտէ ֆէնա թէէսիր էտիյօր. պիրտէ Րումէլի վիլայէթլէրինէ իսլամ մուհաճիրլէրէ կէթիրմէք մէսէլէսի վար տըր. հալպու քի էսլի էհալի անճագ գրամըյա էքթիրչէպիլիյօր համթը պիր թագըմըտա մահիյէթ պուլամատըղընտան սէնէտէ 50-60 պին հիճրէթ էտիյօր (կիւրիւլթիւ)։

Րէիս.— Պրագըն սէօյլէսին,

Տալէէթ էֆ.— Պու պապտա Գապինէ նէ՞ եապմագ իսթէյօր, բրօկրամտա սարահաթ եօգ տըր։ Պիր տէ գանունը էսասիյէ մուղայիր օլան չէթէլէր գանունունը պու գապինէ թաթպիգ էտէվամ էտէճէք մի՞. քէզա սուրը նիյէթէ մէյտան վէրէն պիր մէճլէլէտէ ճէմիյէթլէր գանունունըն 4 ինճի մատտէսի տիր։

Րէիս.— Օ Մէճլիսի ումումիյէտէն չըգմըշ պիր մատտէ տիր։

Վարգէս էֆ.— Պէրիտ բաշանըն վասըթասը իլէ։

Տալէէթ էֆ.— Կէչէն սէնէ մէպուսանտա էքսէրիյէթ պու մատտէնին գօնմամասընը իսթէյօր տը, գապինէտէն իզահաթ թալէպ էտիյօրըմ։

Րէիս.— Իսթիյզահ մը իսթէյօրսըն. եօգսա բրօկրամա մը ճէվապ վէրիյօրսընըզ. պիր բրօկրամ պիւթիւն թաֆսիլաթը հավի օլամազ։

Պուչօ էֆ.— Պիր իքի այտան պէրու գապինէնին միւթալաաթընը տինլէտիք հազըր իտիք, էսկի գապինէնին պէյաննամէսի օգունմըշ օլսա իտի. իչինտէն իճրաաթ տէրսլէրինէ վէ Ապտիւլ մէսէլէլէրինէ թէսատիւֆ էտէճէք իտիք. նէ չարէ պէյաննամէսինի օգումատըղըն էսքի գապինէ րէիսինի գաչըրտըգ կիթտի. (գահգահալար), պու օգունան բրօկրամ րէսմը միւթաատ գապինէտէն տիր. ճէփիշտան նուքթը նասըլ օգունըյօր իսէ, պու տա օնըն պիր նէվի տիր, միւսթագպէլէ այիտ օլան բրօկրամը շիմտիտէն թէնգիտէ հագգըմըզ եօգ տըր, Մէպուսանտա ղալիպ ֆըրգա, մուխալիֆ ֆըրգա հաթթա րէնկսիզ ֆըրգա օլապիլիր (գահգահալար) մամաֆի գապինէ թէշքիլի ղալիպ ֆըրգանըն իթթիչարէսիյլէ վուգու պուլմըշ տըր. գապինէմիզ, ղալիպ ֆըրգանըն իթթիմատընա մազհար օլարագ պու կիւն օ իթթիմատ րէյի իլէ իքթիֆա էթսին, գապինէյէ իթթիմատ էտէնլէր տէ վար էթմէյէնլէր տէ պուլունըյօր, պէնտէնիզ գապինէյէ իթթիմատ րէյի վէրիրիմ։

Պօյաճեան, Վէհապի, Բոնչէտօրէֆ էֆ.-լէր տախի պէյանը իթթիմատ էթտիլէր։

Խալիլ պէյ.— Հիւսէյին Հիլմի բաշանըն սուգութունտա մէշրուտիյէթ խիլաֆընտա պիր շէյ եօգ տըր. Հիլմի բաշա քէնտի իսթիֆասընը քէնտիսի զաթը Շահանէյէ թագտիմ էթմիշ տիր վէ Իթթիհատ վէ Թէրագգը ֆըրգասը նամընա Հիլմի բաշայա իսթիֆա թէքլիֆ օլունմամըշ տըր, բրօկրամըն թէֆսիրի միւզաքէրէսինի գապուլ իտէմէմ։

Սատրազամ բաշա.— Մէպուսանտան պիր գըսմը իճրաաթ կէօրմէքսիզին իթթիմատ րէյի պէյան էթմէյօր իսէ կիւճէնիմէմ, Հիլմի բաշա մէճլիսի պանա թէսլիմ էթմէտի. էկէր Հիւսէյին Հիլմի բաշանըն տիւշիւշ սէպէպլէրի մէճլիսի մուխալիֆ օլարագ ըղլալ իտիմ, օնըն էսէրինէ հէյէթի վիւքէլանըն թէշքիլինի գապուլ էթմէզ իտիմ (շիտտէթլի ալգըշլար). էկէր Հագգը բաշա տէխալէթինիզ չալըշ քէնտիսինէ թէքլիֆ էյլէտիյիմ վիճտան օլարագ գապուլ էթմէզ վէ հուրրիյէթինէ իսթիմալ էտէմէզ իսէ, րիճա էտէրիմ օնա ատէմէ իթթիմատ պէյան էտէն, օ ատէմէ տէյիլ տիր, (սաղ թարաֆտան պրավօ, պրավօ, շիտտէթլի ալգըշլար) ֆագաթ գապինէյի թէշքիլ էտէն ատէմ գապինէյէ էքսէրիյէթին իթթիմատընա մազհար օլան ատէմլէրտէն թէշքիլ էթմէյէ մէճպուր տըր, պունտան տօլայը զաննըմ էթմէյին քի, գապինէ օ ատէմլէրին էսիրի օլսուն, թէշքիլ էտիլէն գապինէ հէմֆիքր տիր։ Հէյէթը վիւքէլա վահիտ էսասընա վաճիպ տըր. պու վահիտ նամուս իւզէրինէ սէօյլէմիշ սէօզլէր տիր. միւզաքէրէ էտիլէճէք պիր բաղլագ բրօկրամ խարիճինտէ. միւպհէմ սուրէթտէ բրօկրամ խարիճը պիզէ էմնիյէթինիզ վա՞ր մը եօգ մը. (սաղ թարաֆտան ալգըշլար)

Գապինէյէ իթթիմատ էտիլմէք հագգընտա Խալիլ պէյին թագրիրի վէ միւզաքէրէնին թէքմիլինէ տայիր տէ 34 իմզալը տիկէր թագրիր օգունուպ րէյէ միւրաճաաթ օլունմագտա 34 ատէմի իթթիմատ րէյէ գարշը, 187 րէյ իլէ գապինէյէ իթթիմատ պէյան օլունտը։

Պազարտէսի սաաթ 11 պուչուգտա միւզաքէրաթա խիթամ վէրիլտի։

---

# ՏԱԽԻԼԻՅԷ

## ՏԱԽԻԼԻ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

### ԳԱԹԻԼ ՏԷՐՏԻՍԹԻ

ԷՐԶՐՈՒՄ 12 յունվ.—Վանտան Պուլանըղա կիթմէքտէ իքէն՝ եօլտա գաթլ էտիլէն 3 էրմէնինին գաթիլլէրինտէն գայմագամ Սէլիմ պէյին պիրատէրի Շիրս ղըլ Ապտուլլահ, վէ խէքէնի Պաղչէ քէօյլիւ Միւլազըմ Սայիտ աղանըն ժանտարմա Շէվգը, վէ Շիրազլը Խալիլ վէ Ալի վէ Պօրճանըլը մուխթար Ալի վէ Պաղչէ քէօյլի Մէհմէտ Սէյտօ ակրատէն օլընմըշլար տըր։

Միւթէէտէն Էմուշեանը օղուլլարը Եւրէֆ, Սաատի վէ Թահիր Թէհարրի էտիլմէքտէ տիրլէր։

### ՁԷԼՁԷԼԷ

ԷՐԶՐՈՒՄ 12.— Բէթտէ Յէքերէ զէլզէլէ օլմըշ իսէ տէ խասարաթ եօգ տըր։

* * *

### ՊՈՒԼԿԱՐ ՀՈՒՏՈՒՏԸՆՏԱ ՄԻՒՍԱՏԷՄԷ

Պուլկար հուտուտընտա Օսմանլը վէ Պուլկար գարագօլլարը պէյնինտէ վուգու պուլան պիր միւսատէմէյէ տայիր թէլէկրաֆ տըր։

Սէլանիկ 11 Ցունվ.—Թամրուշ Նահիյէսինին Պասլի Գօրտա գարագօլը էֆրատը իլէ Պուլկար գարագօլլարը արասընտա յունվ. 10 տա պիր միւսատէմէ վուգու պուլարագ ճումա էրթէսի կիւնիւնէ գատար տէվամ էթմիշ վէ Նէթիճէտէ միւլազըմ Թայյար էֆ. իլէ օնպաշը Սէֆէր այաղընտան խաֆիֆ սուրէթտէ մէճրուհ օլմըշ տըր. պաշգա զայիաթ եօգ տըր. միւլազըմ Հագգը էֆ. գումանտասընտա պուլունան պիր հէյէթի քէշֆիյէնին մահալլինէ կէօնտէրիլտիյի մաարուֆ տըր։

Ածանս տը Քոնստանթինօբլ ըն պէյանընա կէօրէ՝ պու միւսատէմէտէ պիր գաչ Օսմանլը ասքէրի մագթուլ տիւշմիւշ տիր, հատիսէնին էսպապը հէնուզ մալիւմ տէյիլ իսէ տէ, պիր թարաֆ ասքէրինին գարշը թարաֆա այիտ հուտուտ տախիլինէ կիրմէսինտէն իլէրի կէլտիյի զաննը օլունըյօր. հատիսէ մուխթէլիֆ պիր գօմիսիօն մարիֆէթիյլէ գօրուլմըշ տըր։

Մէզքիւր միւսատէմէտէ Պուլկարլարտան 40-50 նէֆէր մէճրուհ վէ մագթուլ վուգու պուլտըղը րիվայէթ էտիլիյօր։

Պալգան ղազէթասը մէզքիւր միւսատէմէնին տէհշէթլի օլտըղընը վէ 5-6000 սիլահ բաթլատըղընը վէ պիր պէօլիւք ասքէր իմտատա կէօնտէրիլտիյինի եազըյօր։

Պուլկար սէֆիրիմ Ս. Սարաֆօֆ Պապը Ալիյէ կէլէրէք, միւնազաալը հուտուտըն գաթի սուրէթտէ թահտիտի լիզումունը արզ էթմիշ տիր։

Րիֆաթ բաշա հէնուզ հուտուտտան միւսատէմէյէ տայիր մալիւմաթ ալմատըղընը պէյանլա պէրապէր, թահգիգաթ հուտուտ գաբիյէսի իչիւն գաթէն հիւքիւմէթճէ հալլ էտիլէճէյինի պէյան էթմիշ տիր։

Միւշարիւնիլէյհ Գարատաղ մասլահաթ կիւզարընա Գարատաղ հուտուտը հագգընտա տախի պէյանաթտա պուլունմըշ տըր։

Սօն ալընան մալիւմաթա կէօրէ Թահրիրի հուտուտ մէսէլէսինին թէտգիգը զըմնընտա մուխթէլիֆ պիր գօմիսիօն թէշքիլինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

ՍԻՆՈՏ Մէճլիսինէ ազատան Յինին գանուննէն վէ մասնավիքէլէթին թէպտիլի մէսէլէսի միւզաքէրէ վէ միւնագաշասը նէթիճէսինտէ Րում Պաթրիգի Եուվաքիմ էֆ. իսթիֆա էթմիշ տիր։

Սինոտ ազասընըն նըսֆընըն իքի սէնէտէ պիր թէպտիլը լազըմ կէլիպ, պունլարըն եէրինէ Գատըքէօյ, Միթիլլի վէ Գօնիա մէթրօբօլիթլէրի ինթիխապ էտիլտիյինի նազարը տիգգաթա ալան Պաթրիգ էֆ. պունլարըն քէնտիսինէ գարշը խուսումէթի չախսիյէլէրի օլտըղընը պէյան էթմիշ վէ սէպէպի իսթիֆա պունտան նէշէթ էյլէմիշ տիր։

Իսթիֆասընտան վազ կէչմէսի Պաթրիգէ րիճա օլընմըշ իսէ տէ իսրար էթմիշ տիր. եագընտա Պաթրիգ գայմագամը ինթիխապ էտիլէճէք տիր։

ՄԷԱՐԻՖ Նազըրը Էմրուլլահ էֆ. Տարիւլֆիւնուն էտէպիյաթ շիւպէսինին իքինճի վէ իւչիւնճի սընըֆլարընա վէրմէքտէ օլտուղը տէրսլէրէ պատէմա տէվամ էտէճէքլի վէ մաաշը օլան 600 ղրշ.ը Նէզարէթտէ պուլընտըղճա խանէյէ Տարիւշշէֆագայա թէրք էտէճէքի իշիտիլմիշ տիր։ Տիկէր ֆէլսէֆէ տէրսլէրինէ տէվամ իչիւն վագթը միւսաիտ օլմատըղընտան, իլան օլունարագ իմթիհանլա զէվաթտան սահիպը իխթիսաս պիր մուալլիմէ թէվտի օլունմասը Տարիւլֆիւնուն էնճիւմէնը մուալլիմինինէ հավալէ էտիլմիշ տիր։

ՕՐՄԱՆ վէ մէատին վէ զըրաաթ նազըրը Մավրօգօրտաթօ էֆ. մուավին Ալի Րըզա էֆ. իլէ պիրլիքտէ տիւն Նէզարէթ ագլամընը թէֆթիշ էթմիշ, մէմուրլարըն վագթ ու զէմանընտա տէվամ էտուպ էթմէտիքլէրինի անլամագ իւզրէ պիզզաթ եօգլամա էթմիշ տիր։

ԺԷՐԻՀ.— Աւլիյէ նազըրը Նէճմէտտին պէյին պիրատէրի գաատը ումումի միւշավիրի Իսմայիլ Հագգը պէյ պունտան 3 այ էվվէլ քէօշկիւնէ արապաճըլըգ իտէն Զէրքէս Մուսթաֆայը՝ ֆէնա խույլարընտան տօլայը եօլ վէրիր։ Մէրգում՝ պիր մըգտար ալաճաղընը ալմագ իւզրէ Էսատ պէյէ միւրաճաաթ իտէր, վէ հիչ տէյիլտէ կէճէլէրի օրատա եաթմասընը սէօյլէր իսէ տէ, գապուլ օլընմազ։

Կէչէն ճումա էրթէսի ագշամ Էսատ պէյ Գըզըլ-պէրաքէր Պէյլէր Թօբրագլարը քէօշկիւնէ եագլաշըրքէն, սըրատա մէրգում Զէրքէզ եօլա չըգմըշ վէ ֆուգարալըղընտան պահս իլէ պիր գաչ պարա վէրմէսինի րիճա էյլէմիշ վէ պունըն իւզէրինէ Էսատ պէյ՝ մէրգումը աճըյարագ պարա չանթասընը աչարագ 30 ղրշ. չըգարըրքէն մէրգումա վէրէճէքի սըրատա Զէրքէս Մուսթաֆա պիր պըչագ ճէքէրէկ իլէ Էսատ պէյին խուզէլինի վէ պօյնընը եարալայարագ գաչըմըշ տըր։ Էսատ պէյ քէօշկիւնէ կէլմիշ վէ թապիպ չաղըրըլագ թէտավիսինէ պագըլմըշ տըր։

ՌՈՒՍԻԱ սէֆիրի էվվէլքի կիւն զիյարէթի վէ Րուս ժէնէրալ գօնսօլօսընըն մաթամասը րէֆագաթընտա Սուլթան Մուրատըն իքինճի քերիմէսի Ֆէհիմէ Սուլթանըն Օրթաքէօյտէքի սահիլխանէսինէ կիտէրէք 2 սաաթ գատար կէօրիւշիւպ կէլի վէ Սուլթանը միւշարիւնիլէյհ թարաֆընտան միսաֆիրլէրինէ պիր չայ զիյաֆէթի չէքիլտիյի իշիտիլմիշ տիր։

ՀԷՅԷԹԸ Աւլիյէ Զրաղան Սէրայը թահգիգաթընա տէվամ էթմէքտէ տիր։ Տիւն տէ պիր չօգ խատէմէլէր իլէ պաղը պօլիս էֆ.-լէրին իֆատէլէրի ալընմըշ տըր։ Իսթինաֆ Միւտտէիի ումումիսի Սաապէտտին պէյ տիւն ագշամ Պէյօղլու Աւլիյէ տաիրէսինէ կիտիպ թահգիգաթա նէզարէթ էթմիշ տիր։

⁂ Զրաղան խանկընը հագգընտա թահգիգաթ իճրա էտէն հէյէթ՝ մուհաֆըզ պիր նէֆէրի իսթինթագ էթտիկի սըրատա. նէֆէրին «պէն գարաուլտա նէօվպէթ պէքլէյօրտըմ. խանկըն խանըմա գատար կէլտի. օ զէման թօբլանմագ պօրուսու վուրուլտու. պէն տէ աթըլըտըմ» սուրէթինտէքի իֆատէսի վազիֆէշինասանէյէ հայրէթ իթթի, «էկէր պօրու չալընմազսա իտի. նէ խապարտըն» սիւվալինէ, «վազիֆէ իչիւն խանըմա օրատան այրըլմազտըմ» ճէվապընը ալարագ թահգ զիյատէ հայրէթ տիւչար օլմուշ տըր։

⁂ Զրաղան խանկընըն սէպէպի հագգընտա թէշքիլ օլընան գօմիսիօն իճրա էթտիյի թէտգիգաթ նէթիճէսինտէ տէյօր քի. «օճագ սէրայըն պէօյլիւք ավլուլարընտան պիրինինտէ խապէրսիզ վէ պու տուվարա տայանըլմըշ իտի. տուվարըն գալընլըղը 75 սանթիմէթրօ իտի. Թագրիպէն 24 մէթրօ խուզլըքլը օլան օճաղըն գափէսինտէն 1.10 մէթրօ գատար աշաղը վար իտի քի, պունըն էթրաֆընտաքի տուվար իչի թուղլատան խարիճմիշ վէ խօգարըյա պագըլըղճա պիր թուղլա գօնմուշ իտի, օճաղըն խօգարը թարաֆը սէրայ չաթըսընըն էթրաֆընտաքի գօրգուլըղըն 1.50 մէթրօ գատար խօգարըլընա պագըլըլմըշ իտի։ Գօրգուլըղըն չաթըտան օլան խուզլուգլիւ իսէ 6 մէթրօ գատար իտի։ Օճագտա հիչ պիր րախնէ եօգ իտի. իւզէրինտէքի ըղվալարտա պօզուգլուգ կէօրիւլմէմիշ տիր. նիհայէթ խանկըն գալօրիֆէրտէն վէ խասօսա գալօրիֆէրին օճաղընտան չըգմըշ օլմասընտա տախի մէվճուտ օլան զաննիյաթըն պէր թարաֆ իտիլմէսի լազըմ կէլէճէքի անլաշըլմըշ տըր։»

Պու րաբօրթըյը՝ իժգալայանլար պէրվէճհը աթի տիր։ Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթինտէ միւհէնտիս վէ ումուրը Նաֆիա միւտիրի Ֆրանկիա, էվգաֆ միւհէնտիսի վէ մէյմարը Քէմալէտտին, սէր մէյմարը հազրէթը Շէհրիյարի վէ Շէհր էմանէթի մէյմարը Վէտատ, սէվիլ միւհէնտիսլէրտէն Մօնկէրի, Տօլմա Պաղչէ սէրայընտա խալըլմագտա օլան գալօրիֆէրին մաքինա ղըսմընը էօլչիւրմէքլէ մէմուր, միւհէնտիս Ճօրճ Թօնզիւնի։

⁂ Եէնի Թանինին թահգիգինէ կէօրէ, պու րաբօրթօ իլէ իգթիֆա օլընմայըպ թէմամըյլա պիթարաֆ էվրօբաճը կէլմիշ զէվաթտան միւրէքքէպ իքինճի պիր հէյէթը թէտգիգիյէ թահս էթթիրիլէ վէ օնըն, հաթթա 3 ինճի պիր հէյէթ խըզրէնին տէ րէյի սօրուլաճագ տըր։

ՊԷԼՃԻՔԱ Գրալը պիրինճի Ալպէրին հիւքմտարըլըգ մագամընա կէչտիյինի րէսմէն հիւքիւմէթի Օսմանիյէյէ թէպլիղ էթմէք իւզրէ Պէլճիգատան այրըլան գօնթ Կօպլէնթալ Վիլլանըն րիյասէթի ալթընտա պիր հէյէթ կէլէճէկինտէն, միւրաքքէպլէրին իլք հաֆթասը Հուզուրը Շահանէյէ գապուլ օլընաճագ տըր։

ԽԱՐԲՈՒԹՑԱ Պիր Օսմանլը պանգասը հիւպէսի գիւշատը լիւզումը վիլայէթտէն Մալիյէյէ իշար օլընմըշ տըր։

---

### ԹԻՃԱՐԷԹՏԷ ԻԼՄԸ ՀԻՍԱՊ ՈՒՍՈՒԼԻ

Իւզլումճեան Արշակ էֆ.նին իւթթէխալ իլթիմիլիէ պու էսէր՝ պիլ խասսա Թիւրքճէ սէօյլէր չօճուգլարըմըզ իչիւն իսթիֆատէլի պիր էսէր տիր։ Պու էսէր էրմէնիճէ հուրուֆաթ վէ Թիւրքճէ չիվէսի լիսան իւզրէ եազըլմըշ օլուպ, պիր չօճուղա՝ սիւրաթլէ իւէճէքլի թաճիր օլան թիճարէթ վէ ալըշ վէրիշ էսասը, էօլչիւ վէ սաիրէնին ֆարգլարընը վէ հիսապլարընը գայէթ սատէ վէ գօլայ պիր թարզտա էօյրէթիր։ Ֆիյաթը 100 բարա օլուպ, պիլխասսա մէքթէպլէրտէ չօճուգլարըմըզ պիր էսէր օլտուղընը թավսիյէ լիւզում կէօրիւրիւզ։

# ԱԶԳԱՅԻՆ

ԲԱԹՐԻԳ Ս․ըն իսթիֆասը մէսէլէսինէ տաիր Խառն Ժողովըն եարըն միւշարիլէյհին Գատըգէօյսէքի խանէսինտէ ագտը իճթիմա իթմէսի մուգարրէր իտի իսէ տէ, էվվէլա մէճլիս Ատենապետի Ազարեան էֆ․նին գաթը հազըէթըլմաթբուզամիտ իլէ իսթիֆանըն ճապալը հագգընտա միւզաքերէ էյլէմէսի վէ մուախխէրէն մէճլիսճէ իճրա օլընաճագ թէտապիրին գարարլաշտըրըլմասը թէնսիպ իտիլմիշ վէ պինաէն ալէյհ եարընքի միւզաքերէ թէխիր օլընմըշ տըր։

ՔԱՂ․ ԺՈՂՈՎԸՆ էվվէլքի կէճէ վուգուա պուլան իճթիմաընտա Երուսաղէմ մէսէլէսի հագգընտա միւզաքերէ ճէրէյան էյլէմիշ տիր, Մէճլիս՝ Երուսաղէմ վանքընտան թէպլիղի իճապ իտէն իւչ վարդապետլէրին օրատան չըգարըլմալարը իչին չալըշըլմագտա օլտուղունա տաիր կէլէն պիր թէլէկրաֆը Նազարը տիգգաթա ալմըշ, հալպուքի Պատր. Աւետէն՝ Մէճլիսը Խառն վիւքելա գարարը իլէ Երուսաղէմ միւթէալլըգ թէպլիղաթ վուգուա պուլտուղունտան, էյնի պիր գարար իթթախըզ լիւզում կէօրմէմիշ վէ իշին նէթիճէսինի պէքլէմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

Պարգեւ էֆ․ Փափազեան տա թէլէկրաֆլա ջէնուպ մէմուրիյէթի հիչ պիր զէման Տեղապահատան թէֆրիգ օլընմատըղընը պիլտիրմիշ վէ պունըն խիլաֆընտա վէրիլէն մալումաթը թէքզիպ էյլէմիշ օլտուղընտան պու սուրէթլէ գայտ իտիլմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

ԵՆՆԻ ԳԱՊՈՒՏԱ տաքին պալը քէտան պիլա սէպէպ վը մէյտանը Երեւախան ինթիխապընտա մուխալէֆէթ էյլէտիքլէրինտէն, Քաղ․ Ժողով Թօքլանեան գուրալարըն աչըլմասընը վէ պու խուսուստա իճապընըն իճրասը վէքիլ Տ․Ղեւոնդ Վ․ֆ թէպլիղինէ գարար վէրմիշ տիր։

ՔԱՂ․ ԺՈՂՈՎ ազասընտան Սարգիս Սուէն էֆ․ իսթիֆա իթմիշ իսէ տէ մէճլիս իսթիֆասընը րէտտ իթմիշ տիր։

ՄԻՒՀԹԱՃ մուալլիմլէր իյանէ սանտըղը ազասընտան իգիսի իսթիֆա իթթիքլէրինտէն Օննիկ Մինասեան վէ Գրիգոր Մարգարեան էֆ․լէր ազա թային օլընմըշլար տըր։

ԱՏԼԻՅԷ նէզարէթինին իշարը իւզէրինէ ՝Տէրսաաթէ մէքթէպլէրինին սթաթիսթիգի թանզիմ իտիլիպ Քաղ․ Ժողովա թագտիմ օլընմագա գարար վէրիլմիշ տիր։

ԳԱՏԸՔԷՕՅ գարընլար ճէմիյէթի Տիկին Ցաւլիկ Դուրեան տէլալէթիյլէ Ատանա եէթիմլէրի իչին իյանէ ճէմ իթմէկէ թէշէպպիւս էյլէմիշ տիր։Մէզքիւր ճէմիյէթ պունտան ագտէմ այնը մագսատլա 10309 ղրշ․ թօփլամըշ վէ Պաթրիգխանէյէ թէսլիմ էյլէմիշ տիր։

ՎԱՆտան Պաթրիգխանէյէ իշար օլընտըղընա կէօրէ, չէհրը մէզքիւրտէքի մէքթէպլէրտէ լուզիւմ իճրա օլընմագտա պուլունմըշ օլուպ, մէքթէպլէր պիրէր թէտթրօ հալինի քէսպ էյլէմիշլէր տիր։

ԹԱՇՐԱԼԱՐՏԱՆ պիր չօգ եէրլէրտէն գէլթիլմէճէ տաիր մէքթուպլար վիւրուտ իթմէքտէ իյանէ գոմիսիոնը Զէյթունա 300, Ալպիսթան, վէ Ֆրնուզա 100 վէ Պոզանթիում մահալլէլէրինէ 10 լիրա կէօնտէրմէկէ գարար վէրմիշ տիր։

ՎԱՆՏԱՆ քէօր Հիւսէյին պաշա իլէ տէքէր իքի պաշըլար հիւքիւմէթին թասավիպաթընա տայանամայարագ Իրանա ֆիրար իթմիշլէր իտի։ Պունլարըն օրատան Վան վիլայէթինի գարըշտըրմալարը հիւսնը նէթիճէ վէրէմէյէճէկլէրինտէն ,Վան մէպուսու Փափազեան էֆ․ պու պապտէ տուին Տախիլիյէ Նազըրը Թալէաթ պէյ իլէ միւլագաթ իթմիշ վէ պունլար հագգընտա իճրա օլընաճագ պապը թէտապիրէ տաիր թէքլիֆաթտա պուլունմըշ տըր։

ՄՈՒՇՏԱՆ պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, Սասուն ճիվարընտա սէֆալէթ սօն տէրէճէյէ վարըլ օլմուշ տըր։ Հիւքիւմէթ տուզուրընտա ճանըը վէ մալընը ֆէտա իտէն պու ճհալի պու կիւն հիճրէթ իթմէք թասավվուրընտա տըր։ Թիւրքիա հուտուտընտա պուլընան քիւրտ աշիրէթլէրի իլէ հուտուտտան պէրի պուլընան աշիրէթլէր արասընտա միւնասէպաթ մէվճուտ օլուպ, պունլարըն պիր գարըշըգլըգ չըգարմաճագլարընտան էհալի գօրգմագտա տըր։

ԱՏԱՆԱՏԱ պուլունան ագտէմ սէրպէսթ պրագըլան Կարապետ էֆ․ կէօգտէրէլեանը եէնիտէն թէվգիֆ վէ հապսխանէյէ մահալլինտէն պիլտիրիլէյոր։ Պու մալիւմաթըն մէվսուգիյէթի վէ էսպապը հագգընտա պիր ֆիքր հասըլ իթմէք իչին էնին մէքթուպլարը պ՛գլէմէք իճապ իտէր։

ՆԻՒ ԵՈՐՔ Իրան Ժէնէրալ գոնսոլօսը Հ․ էֆ․ Թօքագեան պու քէրրէ իքինճի տէֆա օլարագ Ամէրիգա Րէիսը Ճիւմհուրը Մ․ Թաֆթա կիրանպէհա վէ նատիր իւչ էմսալ պիր խալը հէտիյէ իթմիշ տիր։ Մուսաւիրէյհ Թօքագեան էֆ․ Մ․ Րուզվէլթին զէմանը ճիւմհուրիյէթինտէ տէ կիւզէլ վէ գըյմէթտար վէ միւճէվհէրլէ միւզէյյէն պիր խալը հէտիյէ իթմիշ իտի։ Պու էնին խալընըն ուզունլըղը 6 պուչուգ գատէմ վէ էնի 4 պուչուգ գատէմ օլուպ, հէր քէս թարաֆընտան թագտիր օլընմըշ տըր։

* * *

## ԷՐՄԷՆԻ ԳԱԹՕԼԻՔ
## ԲԱԹՐԻԳ ԻՆԹԻԽԱԲԸ

### ՐՕՄԱՆԸՆ ՄՈՒՏԱԽԷԼԷՍԻ

Տիւնքի Նիւսխէմիզտէ մուխթասարէն եազըլտըղը վէճհիլէ Էրմէնի Գաթօլիք Պաթրիգխանէսինտէ էվվէլքի կէճէ վուգուա պուլան իճթիմա ,էհէմմիյէթի հայիզ պուլընմըշ տըր․ պաշլըճա շու նօգթայի նազարըա ճը՝ էհալի ջէնտի հուգուգը միւլլիյէսինի միւտաֆաա իթմէք խուսուսընտա հէմէֆքեար պուլընըյօր։

Տիւն գէճէ իճթիմաըն վէճհիլէ, էվվէլա Գարտաշեան էֆ․ Սինօդ ազալարընըն պէյանաթընը էսասըլը վէ վահի օլտըղընը կիւզէլճէ իզահ իթմիշ վէ ալէյխուսուս Րօմանըն պունտան ագտէմ պու Նիզամնամէնին օրատան գալտըրըլմասընա լիւզում օլմատըղընը սէօյլէտիկինի զիքր իլէ, մաատամ քի մէսէլէ տինէ թէալլուգ իթմէզ, Րօմա պունա գարըշմազ զիրա Րօմա պիզտէն տահա պունտան զիյատէ սէրպէսթ էֆքեար սահիպի տիր տէմիշ տիր։ Պապը Ալիտէ Նիզամնամէմիզի էսասէն գապ՚ուլ իթմիշ տիր․ պինաէն ալէյհ տահիլի Նիզամնամէմիզ պապը թասհիհաթա տիւչար օլաճաղընտան, հիւքիւմէթճէ մուխալէֆէթէ տիւչար օլամազ։

Գարտաշեան էֆ․ Սինօդ ազասընտան Յէնին պու Նիզամնամէնին թէտգիգինէ մէմուր օլտըղըընտան պահս իտէրէք, մաատամ քի Սինօդ ազալարը ինթիխապտան սօնրա եէրլէրինէ կիտէճէքլէր, քիմին րիզասը ալընաճագ տըր տէմիշ։

Գարտաշեան էֆ․նին թէքլիֆի իւզէրինէ Գօյումճեան Եպսկ․ըն նասըլ օլընտըղը սըրատա իթթիկի եէմինի օգընմըշ տըր քի՝ պունտա էնին Նիզամնամէ թատպիգ օլընաճայա գատար, էլէքսմ մէրի իւլ իճրա օլունան Նիզամնամէյի թաթպիգ իտէճէյիմ տէմիշ տիր։

Գարտաշեան էֆ․ միլլէթ մէճլիսինին թէքլիֆի գապուլ օլընմայաճագսա մէճլիսի խաթիֆա իթսին, եօգ էկէր սինօտ իտատա իտէճէքսէ Տեղապահ իսթիֆա իթսին տէմիշ տիր։

Պու սէօզլէր ալգըշլար իլէ գապուլ օլընըպ, էվվէլ գայմագամ իսթիֆա իթսին, սէօզլէրի իչիտիլմիշ տիր։

Գօյումճեան Եպսկ․ ճէվապընտա սինօդըն եալընըզ Պաթրիգի ինթիխապ իթմէք վազիֆէսի իլէ միւքէլլէֆ օլտըղընը սէօյլէտիքտէն սօնրա, իթթիկի եէմինտէ զիքր օլընան ֆըգրալարըն պուլընըպ պուլընմատըղընը տէրխաթըր իթմէտիկինի իլավէ էյլէմիշ տիր։

Պու սէօզ հէր թարաֆտան իթիրազլար չըգարմըշ։ Մէճլիսի տահա խալանըը մագամընտա կէօսթէրէն պու սէօզլէրէ գարշը չիտտէթլի իթիրազլար վուգուա պուլմըշ տըր։ Մարիկեան էֆ․ Նիզամնամէնին էվվէլա միլլէթ մէճլիսինճէ թաատիգ օլընըը վէ էկէր Սինօդ րէտտ իտէրսէ օ վագըթ եապաճագլարը տիւշիւնիւրիզ տէմիշ տիր։

Գօյումճեան եպսկ․—Պիզ Նիզամնամէ իսթէմէյիզ տէմէտիգ, եալըզ էվվէլա Պաթրիգ ինթիխապ իտէլիմ տէտիգ։

Գ․ Մինէճեան էֆ․ էվվէլա Նիզամնամէ թասատիգինտէն պահս իտէրէք, «էհալինին իֆրաթ տէրէճէտէ կիրիմէսինէ մէյտան վէրմէյին, էօյլէ օլուրսա պիզտէ Սինօդա 5 եաշընտա ճէավէլի վէրմէյէճէկիզ» տէմիշ տիր։

Արամ Ինճէճեան, Զարեհ Շիշմանեան էֆ․լէր Գարտաշեան էֆ․ մէյլինտէ սէօզ սէօյլէտիքտէն սօնրա, Պատուհասեան Վ․ Սինօդ ազալարընա աթֆ օլընան աէվալըն վահի վէ էսասսըզ օլտըղընը պէյան էթմիշ վէ ճիւմլէսինին տէ միլլէթփէրվէրլիք հըսսիյաթը իլէ մէէլուֆ օլտըղընը իլավէ էթմիշ տիր։

Ագար մէճլիսին Նիզամնամէյի էվվէլճէ թէստիգ էթմէք րէյինտէ խուսուս սըրասընտա, Գօյումճեան եպսկ․ տէմիշ տիր քի «Սինօդ, քէնտի գարարընա մուխալէֆէթ օլուրսա Րօմայա միւրաճաաթ օլընմասընը թէքլիֆ իթմիշ օլմագլա, Րօմայա եազըլըմ վէ օրատան ալտըղըմ թալիմաթը օգույաճաղըմ քի պունտա իթաաթ իթմէք ճիւմլէմիզին վազիֆէսի տիր։ Պու թալիմաթը իքի կիւնտէն պէրու ալմըշըմ էվվէլա լաթինճէ ասլընը սօնրատա էրմէնիճէ թէրճիմէսինի օգույաճաղըմ։ Բրօբականտա մէճլիսինտէն կէլէն վէ մէզքիւր ճէմիյէթ քեաթիպլէրին իմզասը պուլընան թալիմաթ պէրվէճհի աթի տիր․ «Բրօբականտա մէճլիսինտէն ալտըղըմ թալիմաթ իւզէրինէ, Բաթրիգ ինթիխապընտան էվվէլ Նիզամնամէ թատիլինէ միւտաաէ օլընմայաճաղընը պիլտիրիրիմ, աքսի թագտիրտէ մաէթթէէսսուֆ պէյան իտէրիզ քի՝ Սինօդը տաղըթմաղա մէճպուր օլաճաղըզ։»

Պու թէպլիղաթ հէր քէսի աքսէլէտա կէթիրմիշ վէ թէշէքքիւլ սէտալարը իշիտիլմէկէ պաշլամըշ տըր։

Պատուհասեան Վ․—Պու թալիմաթ հագգընտա իզահաթ թալէպ իտէրիմ, աճապա պուրատան բրօբականտա մէճլիսինէ քեաղըթլար եազըլմըշ մը տըր վէ քիմ եազմըշ տըր, Սինօդ ազալարընըն մալիւմաթը վա՞ր մը տըր։

Գօյումճեան Եպսկ․—Հէր չէյ Սինօդ մարիֆէթիյլէ օլմըշ տըր։

Տօգթ․ Թումայեան․— Գօյումճեան Եպսկ․ըն իսթիֆա իթմէսինի թէքլիֆ իտէրիմ քի՝ աղըր աճվալէ մէյտան վէրիլմէսին։

Գ․ Մօմճեան էֆ․—Րօմայա պէօյլէ պիր թէքլիֆ վուգուա պուլմագտան էվվէլ, պիզիմլէ պիր միւզաքերէ իճրասը լազըմ կէլիր իտի։ Պիզիմ թարաֆըմըզտան Րօմայա պիր հէյէթ կիտսին իքի Բաբա հազրէթլէրինէ իզահ իթմէսինի թէքլիֆ իտէրիմ։

Վիէննայի Մխիթարեանլարընտան Հ․ Սահակ Վ․ Տէր-Մովսէսեան Րօմանըն պու թէպլիղաթը իւզէրինէ ահվալին աըթըգ վախիմ պիր հալ ալտըղը վէ Րօմանըն Էրմէնի Գաթօլիք ճեմաաթընա միւտախէլէսի աըգուլքէշ օլմայըպ, պու թէպլիղաթըն պուրատան օլտըղը մէյլինտէ սէօզ սէօյլէտիքտէն սօնրա էհալի գաթէն գիլիսէտէն սօնմըշ օլմաղլա պու կիպի հալլէրին ագըպէթի տահա վախիմ օլաճաղընը Եպիսկոպոսլարա մինասիպ սուրէթտէ պիլտիրմէկի թէքլիֆ իթմիշ տիր։

Մուամիլէյհ Վարդապետին սէօզլէրի Գօյումճեան Եպսկ․ մէճլիսի թէրք իտսուպ կիթմէկէ սէվք իթմիշ ալէյխուսուս Բրօբականտաատան կէլէն քեաղըտը Սահակ Վ․ մէքթուպ տէյու թային իտիյօր իտի, հալ պու քի Գօյումճեան Եպսկ․ պունը պիր Խմրամկ մագամընտա թէլագգի էյլէյօր իտի։

Մինէճեան էֆ․ տախի, Գօյումճեան Եպսկ․ըն ահվալինի թէնգիտ իտէրէք, հազըր պուլընան էհալի տէ «Տեղապահը ազըլարը հէգարըն, էէմինիմի ինճրա իթմէյօր եալանը տըր» սէօզլէրի իչիտիլմէքտէ վէ ազար մէճլիս «իսթիֆա էթսին» տէմէքտէ իտի, պու սըրատա ինթիզամըն մուհաֆազասը միւմքին օլամատըղընտան, մէճլիս պիր միւտտէթ թաթիլ իտիլմիշ տիր։

Էհալի թաթիլտէ Գօյումճեան Եպսկ․ ինճիմալը տիւնէյէնլէրի ալչարը հէգարըմագ չըգըմլա մէճլիսէ կէլէճէքլէրի սէօյլէմիշ, պինաէն ալէյհ ազալարտան մատամ ճիւմլէսի ալչարը հէգարըլըպ ինճիմալա տէվամ իտիլմիշ տիր։

Պու սըրատա Գարտաշեան էֆ․ նին թէքլիֆի իլէ 5 քիշիտէն իպարէթ պիր հէյէթ թէշքիլինէ գարար վէրիլմիշ տիր։ Պու հէյէթ էվվէլա Սինօդա միւրաճաաթլա ազար մէճլիսի, միլլէթ մէճլիսինէ մուվաֆֆագաթ իթմէկէ գանտըրաճագ տըր վէ էկէր պու միւրաճաաթ նէթիճէսիզ գալըրսա, հէյէթ Մօնսէնեօր Սապուսյէ պիլ միւրաճաաթ թալէպինի պիլտիրէճէք տիր։

Էօտկաը պէյ Տիւզ Բաբա վէքիլինէ միւրաճաաթ իթմէք թէքլիֆինէ մուխալէֆէթ էյլէմիշ տիր «պիզտէն ուլգսէք պիր մագամ Րօմայը Թանըրըզ» տէմիշ վէ Գօյումճեան եպսկ. պու սէօզ իւզէրինէ թէքրար մէճլիստէն չըգմագ իսթէմիշ տիր։

Թային օլընան հէյէթ ազասը շունլար տըր։

Նրամ էֆ․ Նրամեան, Յովհաննէս էֆ․ Գարտաշեան, Պօղոս էֆ․ Մօմճեան, Բիէր էֆ․ Անանեան, Զարեհ էֆ․ Շիշմանեան։

Պու հէյէթին պու ագշամ իֆաի վազիֆէ իտէճէկի իւմիտ իտիլմիշ տիր։

* * *

ԱԽՋ ՕԼԸՆԱՆ ԷՍԷՐԼԷՐ․—Տօգթ․ Ա․ Նագգաշեան էֆ․նին Էրմէնիճէ-Թիւրքճէյէ թէրճիմէ իթթիկի Լէյտի Իզապէլ Նամ էսէրի աըզտ իթմիշ տիր։ Ալիլէնին թէհզիպի խուսուսընտա խայլի իսթիֆատէ պուլունան պու էսէր չայանը գըրաաթ տըր։ Պու էսէրին Ինկիլիզճէ 950 տէֆա թապ օլընմըշ օլտուղը՝ չայանը թագտիր օլտուղընա տէլալէթ տիր․ Ֆիյաթը 12 ղրշ․ տըր։

«Ցէխտատակարան»․—Զարդարեան Վահան էֆ․ թարաֆընտան թաըրիր օլընան պու էսէրին 6ընճը ֆօրմասը նէշր օլընմըշ վէ գատիմ Էրմէնի զէվաթը մէշհուրէսինին ֆօթօկրաֆ վէ թէրճէմէի հալլէրի հավի պուլընմըշ տըր։ Ֆիյաթը 2 ղրշ․ Թաշրա իչին 100 բարա տըր։ 8 ֆօրմասը նէշր օլընմըշ տըր։

Քիթապճը Պալենց էֆ․ թարաֆընտան նէշր օլընան աթիտէքի էսէրլէրի տէ ախզ իթմիշիզ տիր։

«Առ ձեռն բառարան»․ Մ․ Նուպարեան, կիւզէլ պիր քեաղըտա թապ օլընմըշ էվէրէուէ պիր լուղէթ քիթապը տըր։ Տէրսաաթէ իչիւն պահանէսի 20 ղրշ․ Թաշրա իչիւն 25 ղրշ․ տըր։ Պու թիւն էսէր 1000 սահիֆէտէն միւրէքքէպ օլաճագ տըր։

«Պատմութիւն Հայ Մեծատուններու»․—Մըմրեան էֆ․նին էսէրի տիր, ֆիյաթը 10 ղրշ․

«Արեւելքի բոցեր»․— Մուէլլիֆի Եդուարդ Գոլանճեան, ֆիյաթ 5 ղրշ․։

«Իտէալի զոհը» 60 բարա «Սրտիս վէրքերը» 2 ղրշ․ մուէլլիֆի Աշուղ Շահնազար։

«Այրած քնար մը Բինկեանի մախիրներուն վրայ»․ մուէլլիֆի Լեւոն Էսաճանեան, ֆիյաթ 100 բարա։

«Պատկերներ»․— Մուէլլիֆի Վ․ Փափազեան 1 ղրշ․։

Ֆրանսըզճա լիսանընը էօյրէնմէք իչիւն իւչ ճիլտէն իպարէթ տէրս քիթապլարը, պիրինճի ճիլտին ֆիյաթը 3, իքինճիսի 5 ղրշ․ տըր իւչիւնճիսի իլէ պունլարըն միֆթահը թապ օլընմագտա տըր։

## ԱԶԳ․ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ Բարեկէր ոմն, ինչպէս ամէն տարի, այս տարի եւս Կաղանդի առթիւ 73 քաշ ընկոյզ, 66 քաշ չամիչ եւ 83 քաշ թուզ նուիրած է Հիւանդանոցիս։

⁂ Հոգաբարձութեանս գրասենեակին համար գործակալ-համարակալ մը, ինչպէս նաեւ Հիւանդանոցիս վիրաբոյժ ճիւղին օգն. բժիշկի մը պէտք կայ, վերջինը 5 ոսկի ամսականաւ։ Փափաքողք կրնան դիմել Հոգաբարձութեան՝ յառաջիկայ բշ․ և հինգշ․ երեկոյ ժամը 9ին։

⁂ Հանգուցեալ Նիկողոս էֆ․ Նընորհքեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի մէկ ոսկի նուիրած են Հիւանդանոցի Տ․ և Տիկին Տօքթ․ Ճէվահիրճեան։

⁂ Ատապազարի Ս․ Հրեշտակապետ եկեղեցւոյ մէջ գանձապետ Կարապետ էֆ․ Մանուէլեանի ջանքովը 'ի նպաստ Հիւանդանոցիս 1909 տարւոյ մէջ գոյացած հասոյթը 23,50 քըսան երեք ու կէս ոսկի․ շնորհակալութեամբ ստացած եմք։

⁂ Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ Գալուստ էֆ․ Կիւլպէնկեան 'ի Լոնտոն, բարեհաճած է 25 Օսմ․ ոսկի նուիրել Հիւանդանոցիս իւր հանգուցեալ հօր Սարգիս էֆ․ ի մահուան տարեդարձին առթիւ հոգեհաց տրուելու համար ընդհանուր պատսպարելոց։

(ԿՆիֆ)

# ՍՈՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

### ԲԱՐԻԶՏԷ ՊԻՕՅՈՒՔ ՍՈՒ ՃՕՇՈՒՄԼԱՐԸ

ԲԱՐԻԶ, 25 Յունվ․— Սու ճօշումլարը վախիմ պիր հալ քէսպ իտիյօր։ Սէն Նէհրինին եէնիտէն եիւքսէլտիկի սէօյլէնիյօր։ Սու ճօշումլարը սէպէպի իլէ չէհրին էքսէր թարաֆլարընա կիտիպ կէլմէք միւմքիւնսիզ պիր հալ քէսպ էյլէմիշ վէ կազ եօլլարը իլէ էլէքթրիգ խաթլարը վէ բէօմիր էանիյէտէքի գալօրիֆէրլէր իշլէմէմէքտէ տիրլէր։ Պազը եէրլէրտէ սուլար պիր մէթրօ եիւքսէլմիշ վէ ֆապրիգալար իշլէրինի թաթիլ իթմիշլէր տիր։

Ալֆօր Վիլտէ սուլար 4 մէթրօ եիւքսէլմիշ տիր։ Պիր չօգ աթլար պօղըլմըշլար տըր։ Ալֆօր գուըպինտէ Սէն Բիէր աասասընտա իլթիճա իտէնլէրտէն 30 քիշի թուլումպաճըլար թարաֆընտան գուրթարըլմըշ տըր։Պունտան պաշգա 12 քիշինին տէ գուրթարըլմասը լազըմ կէլիյօր։ Լօնչան մէյտանը իլէ Պօքաթէլ վաաիսինի սուլար պասմըշ տըր։

Թէլէֆօն վէ Թէլէկրաֆ իշլէմէքտէ տիր, Թիւնէլ տախի թաթիլ իթմիշ տիր․ իպթիտաի մէքթէպլէր գաբանմըշ, պիր չօգ քէօբրիւլէր եըգըլմագ թէհլիքէսինտէ տիր։ Մէճլիսը Մէպուսանտա կազ վէ մօմ եագըլըյօր։

Սու ճօշումը խասարաթը իչիւն Մէճլիսը Մէպուսան 2 միլեօն ֆրանգ թախսիս իթմիշ տիր։

Պինլէրճէ քէսան աչըգտա պուլընըյօր։

ՇԱԼՕՆ ՍԻՒՐ ՄԱՐՆ․— Մարն նէհրինին ճօշմասընտան տօլայը բէք չօգ խասարաթ վուգուա պուլմըշ էվլէր եըգըլմըշ վէ իչինտէքիլէր կիւճ հալ իլէ ճանլարընը գուրթարմըշլար տըր։

ՊԷՐԼԻՆ, 25․— Լօզալ Անձայկըր կազէթասը մուխպիրի Ֆօն Տէր Կօլց պաշա իլէ իճրա էյլէտիկի միւլագաթտա մումաիլէյհ Ալման վէ Օսմանլը գապըթանը պէյնինտէ իթթիլաֆ օլտըղընը թէքզիպ իթմիշ վէ մանօվրալարտա հէր իքի գըզմ գապըթանըն հէքտարիկէրի իլէ ղայէթ սամիմանէ մուամէլէ իթթիկինի սէօյլէմիշ վէ եագընտա Իմհօֆ պաշանըն տա միւֆարէգաթը մուամէլէ թէէխիւր օլտըղընը պէյանտէն սօնրա Հագգը պաշա գապինէսինին իթթիլաֆը թամամ մագհար օլուպ, միւնքիլաթտան պաշգա չըգաճաղընը սէօյլէմիշ տիր։

ՊԷԼԿՐԱՏ․—Պուլկարիսթան վէլիահտը փեսար․ տա Պելկրատա Սըրպիա վէլիահտընը զիյարէթ իտէճէք տիր։

ՊՈՒԽՐԷՇ․—Պիր բէթրօլ գույուսը աթէշ ալմըշ վէ բէք չօգ զարար թէլէֆ օլմըշ տըր։

ԳԱՇԻՐԷ․—Իմբէրաթօր Մէնէլիքին խասթալըղը էյիլէշմիշ տիր։ Թապիպլէր զանն իտիյօրլար քի խասթա եագընտա էյիլէշէճէք տիր։

ՆԻՒ ԵՈՐՔ․—Գանատա չըմէնտօֆէր գազասընտա թէլէֆ օլանլարըն ատէտի 70 քիշիտէն իպարէթ տիր։

## ԳՐԷՏԻ ՖՕՆՍԻԷ ԷԺԻԲՍԻԷՆ

100տէ 3 ֆայիզլի Թահվիլաթ

1910 Յուն․ 15 գուրասը 1886 իսթիգրազը․—308ինճի գուրա

136,542 նումէրօ 50,000 ֆր․ գազանմըշ տըր։

Աթիտէքի 25 նումէրօլար 1000էր ֆր․ գազանմըշլար տըր։

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 14968 | 96302 | 161938 | 305460 | 350122 |
| 16574 | 98941 | 166399 | 306926 | 358983 |
| 31438 | 137833 | 235118 | 318925 | 376554 |
| 79804 | 146694 | 246169 | 327980 | 390325 |
| 88294 | 147405 | 295739 | 343594 | 392582 |

⁂

1903 իսթիգրազը, 87նճը գուրա

481,260 նումէրօ 50,000 ֆր․ գազանմըշ տըր։

Աթիտէքի 25 նումէրօլար 1000էր ֆր․ գազանմըշլար տըր։

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 408724 | 446333 | 517190 | 574101 | 661439 |
| 414912 | 467675 | 540428 | 586167 | 663886 |
| 416170 | 484924 | 542758 | 628342 | 725606 |
| 426492 | 489331 | 548753 | 629185 | 783226 |
| 433824 | 496598 | 555149 | 640188 | 797609 |

## ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Ճէննէթմէքեան Ֆաթիհ Սուլթան Մէհմէտ խան հազրէթլէրի ճամիի շէրիֆինէ մուլթազըը քիւթիւպխանէյէ իճապ իտէն տօլապլար գաբագը զարֆ ուսուլըյլա պիլմիւնագասա իմալ իթթիրիլէճէքլէրինտէն թալիպ օլանլարըն րէսիմլէրինի կէօրմէք վէ շէրայիթինի էօյրէնմէք իւզրէ 10 լիրա թէէմինաթ աղչէսի ալարագ մահը հալը րումինին 18ինճի բազար էրթէսի կիւնինէ գատար Էվգաֆը Հիմայուն ինշաաթ վէ թամիրաթ միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթլարը լիւզումը պէյան օլունըր։

10 քեան․ սանի 325

⁂ Մաթբուտէ Տէվէ խանընտա Ֆէյզուլլահ էֆէնտի մէտրէսէսի իլէ քիւթիւպխանէսի իւզէրինտէքի գուրշունլարըն թամիրաթը միւնագասասը մահը հալըն 14ընճի բազար էրթէսի կիւնի իճրա իտիլէճէկի իլան իտիլմիշ իսէտէ թալէպ զուհուր իթմէտիկինտէն 14ինճի բէնճշէնպիհ կիւնինէ թալիգ իտիլմիշ վէ եէվմի մէզքիւրտէ գարարտատէսի քէշիֆլէ օլընաճաղընտան իմալա թալիպ օլանլարըն ինշաաթ վէ թամիրաթ միւտիրիյէթինէ միւրաճաաթ իլէմէլէրի։

12 քեան․ սանի 325

## ՏՕՓՈՒՋԸՆՃԸ ՏԱՅՐԷԻ ՎԱԳՖԻԷ

Սուլթան Սէլիմ խանը գատիմ վագֆընտան Գօսըը գարըյէսինտէ Եօզղուտաճը չայըրը Նամ մահալտէ Գուզ տիւթէրէսինտէ պալըգ սայըտ իթմէք րիւսումը իլզամ իտիլէճէքինտէն, թալիպ օլանլարըն շէհրը հալը Ռումինին 23-ինճի ճումա իրթէսի կիւնինէ գատար Իսքիւտարտա Պաշա ճամանընտա Ցընճը տայիրէի վագֆիյէյէ միւրաճաաթլարը լիւզումը իլան օլունուր։

11 Քեան․ սանի 325

## ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱՍԸ

Bourse de Paris

25 Յունվ․ 1910

| | | |
|---|---|---|
| Ֆրանսըզ րանթը | Ֆր․ | 98,70 |
| Իւնիֆիէ | » | 95,55 |
| Րում․ չըմէնտօֆէրի | » | 218. |
| Օսմ․ Պանգասը | » | 721.— |
| Պալիա Գարաայոլըն | » | 437.— |

## ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

### ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ․ Իւնիֆիէ ազշ․ գաբ․ | 103.31½ |
| » » էն եիւքսէք | 103.31½ |
| » » էն աշաղը | 103.30 |
| Պու սապահ աչըլըշը գ․ գ․ | 103.31 |
| Րում․ Շըմ․ ազշ․ գաբ․ Ֆր․ | 216.26 |
| » » էն եիւքսէք Ֆր․ | 217 87 |
| » » էն աշաղը Ֆր․ | 215.75 |
| » » պուսապ․ աչլ․ Ֆր․ | 216.37 |

### ՕՍՄԱՆԼԸ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | | |
|---|---|---|
| Սէլանիկ » | Ֆր․ | 136. |
| Միտիլլի » | Լ․ Օ․ | 6 50 |
| Օսմ․ Րէժի Տուխան | Լ․ Օ․ | 17.25 |
| Օսմ․ Սիկուրթա | Լ․ Օ․ | 4.35 |
| Թրամվայ ազսիօն | Լ․ Օ․ | 8.40 |
| Թրամվայ Ժուիսանս | Լ․ Օ․ | 4.37 |
| Թրամվայ Օպլիկ․ | Ֆր․ | 486. |
| Սթամպօլ Սու Շիրքէթի | Ֆր․ | 322 50 |
| Շիրքէթի Խայրիյէ | Լ․ Օ․ | 39. |
| Շիրքէթի » Համս․ | Լ․ Օ | 1.40 |
| Պալիա Գարայոլըն | Ֆր․ | 439. |
| Էրէյլի Մատէնի | Ֆր․ | 185. |
| Գարասու Օրտինէր | Ֆր․ | 24.50 |
| » Բրիվիլէժիէ | Ֆր․ | 25.50 |
| Գասանտրա Օրտինէր | Ֆր․ | 153. |
| » Բրիվիլէժիէ | Ֆր․ | 156. |
| Անատօլու չըմէն․ ⁰/₀ 60 Ի․Լ․ | | 14.92 |
| Նէճֆ Քէօֆտա Թրամվայ | Լ․Օ․ | 2. |

### ՄԸՍԸՐ ՎԷ ԷՃՆԷՊԻ ՖՕՆՏՕԼԱՐԸ

| | | |
|---|---|---|
| Գրէտէ Ֆօնս․էժիբս․1886 | Ֆր․ | 325 50 |
| » » » 1903 | Ֆր․ | 265. |
| ⁰/₀5 Եունան 1881 | Ֆր․ | 250. |
| Պանդնաւիօն․արճրէս 1880 | Ֆր․ | 426. |
| » » » 1903 | Լ․ Օ․ | 4.52 |
| Լավրիօմ մատէնի | Ֆր․ | 64. |
| Թրանսվալ | Ֆր․ | 78. |
| Զարթըըտ | Ֆր․ | 41.50 |

### ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

| | |
|---|---|
| Օսմ․ լիրասը 100 ղրշ․տան | Ղր․ Բր․ |
| Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը | 108.02 |
| Մէթալիք | 100. |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110.05 |
| Ֆրանսըզ լիրասը | 87.13 |
| Բօլ | 90 20 |
| Գրիմիզ ալթունը | 50. |
| Գարպօն գայմէսի | 8.60 |
| Լօնտրա չէք | 110. |
| Բարիզ չէք | 22.88 |

## ՎԻՆԷՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

### ԻՀԹԻՅԱԹ ՍԱՆՏԸՂԸ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԷՍԻ

Գալաթա, Պէյօղլու, Սթամպօլ։

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 130 միլեօն Գուրօն քեամիլէն մէվճուտ տըր։

ԻՀԹԻՅԱԹ Թագրիպէն 38,000,000 գուրօն տըր։

Պաշլըճա շարթլար շունլար տըր․

Թէսլիմաթ ալթըն ղրշ․ իւզէրինէ օլաճագ տըր, վէ 50 ղրշ․տան աշաղը թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

ՎԻՆԷՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ պու կիւնքի գարարա կէօրէ եալընըզ 1000 լիրայա գատար մէպլաղ թէսլիմ իտէն իչիւն 100տէ 3 պուչուգ վէ պու մըգտարը թէճավուզ իտէն պարէյէ իչիւն անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր․ մամաֆիհ պարա թէսլիմ իտէճէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի կազէթալարը իլէ խապէրտար իթմէք շարթըյլա մէզքիւր ֆայիզի թէնզիլ վէ եա թէզյիտէ մուխթար տըր։

100 լիրայի Օսմանիյէտէն աշաղը օլան թէսլիմաթ իսթէնիլտիկի անտէ իատէ օլունապիլիր։

Պունտան եօգարըքի մէպալիղ էվվէլինտէն վէրիլէճէք պիր թահրիրի իխպարա թապի տիր․ Շէօյլէքի,

| Լիր․ Օսմ․տէն | Լիր․ Օսմ․յէ գատար | |
|---|---|---|
| 100 | 150 | 3 կիւն էվվէլ |
| 151 | 200 | 6 » » |
| 201 | 500 | 10 » » |
| 501 | 1000 | 15 » » |
| 1001 վէ պունտան եօգարը | | 30 » » |

# ԽԸՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄԲԱՆՆԱՍԸ

ԳԱԲՏԱՆ Անտէրլիչին սիւվար օլտըղը «Իսմայիլիա» վաբօրը Ալաֆր. յունվ. 23 ինճի բազար կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասըլէթ վէ յունվ. 52 ինճի սալը կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 3 տէ Տէրսաատէթտէն հարաքէթլէ Միտիլլի Իզմիր, վէ Պիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասըլէթ իտէճէք տիր։

ԳԱԲՏԱՆ Վաչաքինի'նի սիւվար օլտըղը «Ասուան» վաբօրը յունվ.ըն 26 ընճը չարշէնպհ կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասըլէթ վէ 29 ճումաա էրթէսի կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Կէլիպօլը, Չանագգալէ, Միտիլլի, Իզմիր, Սագըզ, Րատօսա Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սայիտէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարաքէթ իտէճէք տիր։

Վաբօրտա էլէքթրիգ զըյաաը պառլըմտըրը կիպի, եէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինտէքի շարապլար տախի մէճճանէն վէրիլէճէք։

Պու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ խըթէյէնլէր Գալաթաաա ըխթըմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ Խասօռ Սթանպօլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիւպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

# ՄԷՍԱԺԸՐԻ
## ՄԱՐԻԹԻՄ
## ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարըյլա Պաթում, Օտէսա Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր. Տիւնքէրք, Լօնտրա, վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվարըն 17ինճի բազար էրթէ. կիւնիւ «Պօսֆօր» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. յուն.ին 16ընճը սալ. կիւնիւ «Տանիւպ» Գարա տէնիզտէն.

Ալաֆր. յունվ.ըն 19ընճը բէնճ. ազչամը «Սէնէկալ» Մարսիլիատանը

Ալաֆր. յունվ.ըն 21ինճի ճումաա կիւնիւ «Մէմֆիս» Գրատ. խաթթընտան

Ալաֆր. յունվ.ըն 24ընճը բ. էրթ. ազչամը «Պազատ» Մարսիլիատան։

Ալաֆր. յունվարըն 26ընճը չարշէն. ազչամը «Սախալիէն» Սուրիա խաթթ.

ՀԱՐԱՔԷԹ ԷՏԷՃԷՔ ՎԱԲՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. յունվ.ըն 20ինճի բէնճ. կիւնի ազչամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գալգան Գօսթանըն սիւվար օլտըղը «Սէնէկալ» վաբօրը Իզմիր, Րատօս, Պէյրութ, Լարնագա Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Լաթաքիա Թարապլուս, Պէյրութ, Եաֆա վէ Հայֆա։ (Պէյրութա իլք օղրայըշտա Եաֆա՝ Բօրթ Սաիտ վէ Իսկէնտէրիյէ իչուն ազթարմա։)

Ալաֆր. յուն.ըն 27ինճի բէնճ. կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սաաթ 4տէ Գաբտան Գազանօվանըն սիւվար օլտըղը Սախալիէն վաբօրը Իզմիր, Բիրէ, Նաբօլի վէ Մարսիլիայա։

Ալաֆր. յունվ.ըն 24ինճի բզ. էրթէսի կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գալգան Ֆապըըն սիւվար օլտըղը «Պազատ» վաբօրը տօղրու Օտէսա.

Ալաֆր. յուն.ին 18ինճի սալը կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գալգան Րօզաթինին սիւվար օլտըղը «Տանիւպ» վաբօրը Մուտանիա, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր. յուն.ին 18ինճի սալը կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գալգան Չէլպէթին սիւվար օլտըղը «Պօսֆօր» վաբօրը Սամսօն, Թրաբզօն վէ Պաթումա։

Ալաֆր. յունվ.ըն21ինճի ճումաա կիւնիւ ազչամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գալգան Պայլըն սիւվար օլտըղը «Մէնֆիս» վաբօրը Մարմարա Չանագգալէ Սէլանիկ, Շիրա, Գալամաթա Բաթրաս, Մարսիլիա Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Գումբանիա տօղրուտան տօղրույա ՊԱՐԻԶ, ԼՕՆՏՐԱ, ԷՖՍԱԼՔՊԷՆ, ԺԸՆԷՎ վէ ՊԱՐԻ ԼԻՕՆ-ՄԷՏԻԹԷՐԱՆԷ շըմէնտըֆէրլէրինին էն իւչէք պիլէթլէրի իչուն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր, Մարսիլիա իչիւն 260 ֆր.։

2ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃՃԱՐ ԷՇԵԱՍԸ ՆԱԳԼ ԻՏԷՆ
ՎԱԲՕՐԼԱՐԸ ԻՉԻՒՆ

1ինճի մէվգը.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր. Մարսիլիա իչիւն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի շարթլար իլէ թէնզիլաթ իճրա օլունտըղը կիպի, Հինտիսթան Չին, Ժափօն, Աւսթրալիա վէ Մատակասգար իչիւն տէ ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա զիյատէ մալումաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր Գալաթաաա Մօմխանէտէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Պաղչէ Գաբուսընտա կէօմրիւք գարշըսընտաքի աճէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

ՄԻՒՏԻՐԻ ՄԷՍՈՒԼ
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՀԱՐՊԻՅԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

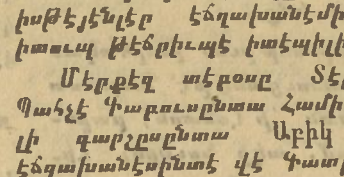
Եվրօբա օրտուլարընտա օլտըղը կիպի Օրտույը Օսմանիտէ տախի սէյյար ֆըրունլար իսթիմալը գարարկիր օլմուշ վէ մէզքիւր ֆըրունլարը իմալ իլէ իլթիզամ իտէն ֆապրիգալար մամուլաթը արասընտա պիր միւսապագա թէրթիպի թէնսիպ խուլմուշ օլմազլա իճրասը միւսամմէմ օլան թէճրիւպէլէրէ իշթիրաք իթմէք արզու էտէն ֆապրիգալարըն պիլճիւմլէ մէսարիֆի քէնտիլէրինէ այիտ օլմագ վէ գըլթասըթա պիթ. թէվսի թէճրիւպէ օլընարագ էմսալը նա թէֆէվվուգ վէ մաթլուպա թէվաֆուգ իտէնի ինթիխապ խըլմէք իւզրէ սէնէյի սթիյէ նիսան իպթիտասընա գատար Սթանպօլա պիրէր սէյյար ֆըրուն իրսալ իտէրէք թարիխը մէզքիւրտէն մուգատտէմ Լէվազիմաթը ումումիյէ տայրէսինէ միւրաճաաթ իլէմէլէրի լիզումի իլան օլունըր։

10 քեա. սանի 325

⁂ 7,300 մէթրօ չանթալըգ քէթէն պէզի Բէան. սանինին 25ինճի կիւնիւ։ 100 թագըմ սագա մէշինի՝ 16ընճը կիւնիւ, 2,000 թօբ Ամէրիգան պէզի՝ 23ինճի կիւնիւ, 300 ատէտ քէշէ գըլընտէն մամուլ գատանա չուլը՝ 16ընճը կիւնիւ, 1,000 ատէտ Իզմիր ուրգանը, 16ընճը կիւնիւ, 800 գըյէ իպլիք 23ինճի կիւնիւ, 210 պին մէթրօ խաքի րէնքտէ պէզ 27ինճի կիւնիւ, 200 պին ատէտ տէմիր գալայը չէնկէլ 14ինճի կիւնիւ, 200 պին ատէտ տէօքմէ թագըմը 14ինճի կիւնիւ, 200 ատէտ սու ֆըչըը 14ինճի Նըզամիյէ ամպարլարը իչիւն միւպայա օլընաճագ պալատէ մուհարրէր էշեա հագգընտա վէրիլէճէք գարարը գաթիլէրին թաբէխլէրի հիզալարընտա կէօսթէրիլմիշ օլտըղընտան իթայա թալիպ օլանլարըն Հարպիյէ Նէզարէթի Լէվազըմաթը ումումիյէ տայրէսինէ կէլմէլէրի։

⁂ Ալթընճը Օրտույը Հիմայուն իչիւն շիւրութը մուգարրէրէ վէ մէմհուր նիմունէսի վէճհլէ միւպայա օլընաճագ պին ատէտ սիւվարի նէֆէրաթ բիւգուպինէ մախսուս սարը սապունլու քէօսէլէտէն մամուլ միւքէմմէլ մա թագըմ էյէրին գարարը գաթիսի շուպաթըն պիրինճի կիւնիւ իթա օլընաճագընտան մէզքիւր էյէրլէրի վէրմէկէ թալէպ օլանլար վէրէճէքլէրի սօն ֆիյաթը միւշիր պիր մէքթուպը վէ վէրէճէքլէրի ֆիյաթա նազարէն 100տէ 10 մուգապիլինտէ մէպալիղի հավի միւթէպէր պանգալարըն չէքլէրինի պիր զարֆ տէրունինէ գօյուպ իւչ եէրինտէն գըրմըզը մէօհր մոմըյլա պիթթախթիմ Հարպիյէ Նէզարէթի Լէվազըմաթը ումումիյէ տայրէսինէ իրսալ էյլէմէլէրի։ 3—3

10 քեան. սանի 325



## C· F· R·
# ՌՈՒՄԱՆԻԱ
## ՎԱԲՕՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷՅԷ էօյլէնտէն էվվէլ
ՀԱՐԷՔԷԹ Ալաֆր. սաաթ 10տա
Վօեայը

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ռօմանիա | Ցնվ. | 15 | ճ. էրթ. |
| Բրէնսիբէսա Մարիա | . | 18 | սալը |
| Տակիա | » | 22 | ճ. էրթ. |
| Բրէնսիբէսա մարիա | » | 25 | սալը |
| Իմբէրաթիւլ Թրայան | » | 29 | ճ. էրթ. |
| Բրէնսիբէսա մարիա | ֆէպր. | 1 | սալը |
| Տակիա | » | 5 | ճ. էրթ. |
| Բրէնսիբէսա մարիա | » | 8 | սալը |
| Իմբէրաթիւլ Թրայան | » | 12 | ճ. էրթ. |
| Բրէնսիբէսա մարիա | » | 14 | սալը |

ԻԶՄԻՐ ՎԷ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՅԷՅԷ

հարաքէթ ալաֆր.
սաաթ 4 տէ

ՎԱԲՕՐԼԱՐ

| | | | |
|---|---|---|---|
| Տակիա | յնվ. | 14 | ճումաա |
| Իմբէրաթիւլ Թրայան | » | 21 | » |
| Տակիա | » | 28 | » |
| Իմբէրաթօրիւլ Թրայա | ֆէպ. | 4 | » |
| Տակիա | » | 11 | » |

Հէր թարաֆ իչիւն, էմթիա, պօսթա վէ եօլճու նագլիյաթը հագգընտա տօղրուտան տօղրույա վէ խուսուսի միւխթէլիֆ նագլիյէ։

Ֆիյաթ միւթէտիլ, ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի ֆէվգըլատէ թէնզիլաթլը էգսպրէստէն մաատա Տէրսաատէթտէ վարօբըն մուվասալաթինտէ կէճէլէյին խուսուսի պիր թրէն հարաքէթ էտէճէք օլմագլա, եօլճուլար հէր տուրլու Եվրօբանըն ազամը մէրքէզլէրինէ կիտէպիլմէք իւզրէ Փիւքրէշէ ազիմէթլէրին իսթիֆատէ էտէպիլէճէքլէր տիր։

Էքսպրէս թրէնի իլէ հարաքէթ իտէն միւսաֆիր եօլճուլար վաբօրըն մուվասալաթինտէ ըրըթիմ թէրթիպ օլունմուշ պուլունան թրէնլէրտէն Կիւնտէ օլուրլար էտէպիլէճէքլէր տիր։

Պէրլին սիւրաթ գաթարը իլէ ֆէրտասը կիւնիւ հարէքէթէ եօլճուլար մէճպուր օլտուգլարընտան վաբօրըն զաւալընտէ Պուքրէշ միւսաֆէրէթ մէճպուրընտա կէճէլէյի կէչիրէպիլիրլէր։

# ԹԻՃԱՐԷԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ ԻՉԻՒՆ
# ՌՈՒՍՊԱՆԳԱՍԸ

Մուվագգաթ իտարէխանէսի, Գալաթաաա, Վօյվօտա սօգագընտա Ասլանլը խանը։

Տայիմի իտարէխանէսի.— Գալաթաաա, Վօյվօտա, Պանգը Օսմանինին գարշըսընտա։

Սթանպօլ Շիւպէսի.— Սուլթան համամը մէյտանընտա։

ՇԻՐՔԷԹԻՆ ՄԷՐՔԷԶԻ
ՍԷՆ-ՊԷԹՐՍՊՈՒՐԿՏԱ ՏԸՐ
ԹԱՐԻԽԻ ԹԷԷՍԻՍԻ 1871 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ
ՍԸ ՄԱՅՍԻ 30 ՄԻԼ ԵՕՆ ՌՈՒՊԼԻ
Շիւպէկէրի, Բարիզ, Լօնտրա վէ Ճէնօվա

Ռուսիատա շիւպէկէրի.— Աքէրման, Արքանկէլ՝ Աստէրխան, Պագու, Եգաթէրինօտար, Էլիսապէթկրատ, Քէրսօն Քիէվ, Քօզլօֆ, Քրէմանչուկ, Մօսքովա, Նիգօլայէֆ, Նիժնի-Նովկօրօտ, Նովօրօսիսք, Նովօ-Նիկօլայէվսք, Օտէսա, Օմսք, Բէրմ, Բոլթավա, Րիկա, Սարաթօֆ, Սիմպէրսք, Սիմֆէրօբօլ, Թօմսք, Թիւմէն, Վէլիքի, Ուսթժուկ, Վիադքա-Վօլօկտա, Վօռօնէժէնսք։

ՌՈՒՍ ՊԱՆԳԱՍԸ, ղայէթ միւսայիտ շէրայիթ իլէ հէր նէվ պանգա վէ պօրսա մուամէլաթը իլէ իշթիղալ էտէր, էմթիա իւզէրինէ ավանս վէրիր, գօմիսիօնլա էմթիա ֆիրուխթ վէ Սէյֆ թալիր էտիլէն ղայէթ սաղլամ տէմիր գասալար իճար էյլէր։

—o—

ՌՈՒՍ ՊԱՆԳԱՍԸ, ղայէթ մէնֆաաթ պախշ ֆայիզլէ, աչըգ սանտըգլարը թէէսիս էթմիշտիր։

# ՊԱԼԸՔ ԵԱՂԸ
## ԻՉՄԷՅԷՆԼԷՐԷ ՄԻԺՏԷ
### ԳՕԳՈՒՍԸ ԱԼԸՆՄԸՇ ՊԱԼԸԳ ԵԱՂԸ

Huile de foie de morue désodorée

Պալըք եաղը զաիֆ օլան վիճուտլարա վէ խուսուսիլէ, չօճուգլարա Խօֆուրիւ, աճէրկէր ումումի սըննըր զաիֆլիկի, ֆանգըրըֆ, գուվվէբսիզլիք, ռօմաթիզմա, սըրաճա վէ ճէմիֆ հասթալըգլարա թէէսիրի օլտուղը ճիւմլէնին մալիւմ տիր, շու թէէսիրաթը ումումիյէսի իւբրահ (անախօրժ) խոխուսը գօգուսընտան նաշի հէր քէս իսթիֆատէ խուտէմէքտէ իտի. հալ պու քի եէնի պիր ուսուլը ֆէննիյէ իլէ պէօյլէ մուհիմ պիր տէվասան ումումա իսթիֆատէ իմթիրմէք իւզրէ պալըք եաղընըն քիւսիրաթըրլըն պիլիմէյէրէք եալընըզ գօգուսը բզայլ իտիլմիշ օլմասընտան վէ հաթթա միտէլէրի զաիֆ վէ նազիկ օլանլար պիլէ գօլայճա հազմ իթմէլէրինտէն տօլայը քէմալը մէհալիւքլէ թավսիյէ իտէրիզ։

Պու պապտէ քէսպը էմնիյէթ իթմէք իսթէյէնլէր էճզախանէմիզէ թէշրիֆ իտէպիլիրլէր։

Մէրքէզ տէբօսը Տէրսաատէթտէ Պահչէ Գաբուսընտա Համիտիյէ Սէպիլի գարշըսընտա Աբիկ Իսքիւճեան էճզախանէսինտէ վէ Գատը քէօյիւնտէ հավա կազը գումբանիասը գարշըսընտա Տրդատ Էֆ.ինի էճզա տէբօսընտա։

Կէրէք Տէրսաատէթ վէ կէրէք Թաշրալար պիլճիւմլէ մարուֆ էճզախանէլէրտէ պուլունըր։

Տէրսաատէթտէ 100 տէրհէմլիք շիշէլէր պէշ ղրուշա սաթըլմագտա տըր։

# ՏՕՔԹ. ՉԱՐՖՃԵԱՆ

Գուլագ, պօղազ, պըռուն խասթալըգլարը թապիպը միւթէխասսըսը

Բարիզ Ֆագիւլթէսինտէն մէզուն վէ Պօրտօ խաստախանէսի բրոֆէսօրը Մօրըն սապըգ մուավինի Նէյլիտէ քիւայըն Վիյօլլինին իթֆալ խաստախանէսի թապիպի խուսուսիսի Տօքթ. Չարֆճեան էֆէնտիյէ միւրաճաաթ իտէճէք խասթալարըն սալը վէ ճումաա էրթէսի կիւնլէրինտէն մաատա հէր կիւն սապահ սաաթ 2տէն էօյլէյէ գատար քէօբրիւ պաշընտա Նարկիլէճեան էֆ. էճզախանէսինտէ էօյլէտէն սօնրա Պէյ օղլունտա Աղա Ճամի ճիվարընտա Սագըզ Աղաճընտա 6 Նումէրօյը խանէսինտէ խաստա գապուլ վէ թէտավի իթմէքտէ տիր։ Ֆուգարա մէճճանէն տիր։ 78—30

# ՆԷ ԻՍԹԷՅՕՐՍԸՆԸԶ
ԻՇ ՄԻ ԻՃԻ ՄԻ
ԵՕԳՍԱ ԷՄԼԱՔ ԻՍՉԷՐԻՆԷ
ԻՍԹԻԳՐԱ՞ԶՄԸ
ՀԷՐ ՀԱՆԿԻՍԻ ԻՍԷ ԻԼՔ ՖՈՒՐՍԱԹ ԻԼԷ
Կալաթաաա Քիւրէքճիլէր, Գարագաշ օղլու խանընտա Ն. 2—3

# ՃԷՕՀԷՐ

իտարէխանէսինէ միւրաճաաթ օլունըր իսէ, սէրիան մաթլուպլարընըզ իճրա օլունաճագ տըր։ Իմտի՝

Մուալլիմ, մուալլիմէ, քեաթիպ, թէրճիման, աշճը, էրքէկ եա գատըն խըզմէթքեար, սիւտանա, տիւքքեան ուշաղը վէ սաիր իշ եա իշճի արայանլարա, պալէտէքի տարէյէ միւրաճաաթ իթմէլէրի թավսիյէ օլունըր։

# ՌՕՍԻԱ
## ՍԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Հաշմէթլու իմբէրաթօր հազրէթլէրինին 1881 մարտ 20 թարիխլի էմրնամէսիյլէ մէյզուն օլմըշ տըր.

Գումբանեանըն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրկտա գումբանեանըն օթէլինտէ տիր։

Գումբանեանըն թէքմիլ թէէտիյէ օլունան սէրմայէսի 10,666,666 ֆր. տըր։

Թէէմինաթ աքչէսի՝ 187,322,000 ֆր.տան զիյատէ տիր։

Գումբանեանըն սի սրթա եազըլանլարա թէէտիյէ օլընան թազմինաթ վէ սէրմայէլէրի՝ 581,115,000 ֆրգ. տըր։

1908 սէնէսի գարֆընտա «բրիմ» վէ ֆայիզլէր՝ 83 միլեօն 232 պին ֆր. տըր։

Գումբանեա ղայէթ էհվէն շէրաիթլէ

Եանկընա գարշը սիկուրթա իտէր

Նագլիյաթ թէհլիքէլէրինէ գարշը սիկուրթա իտէր

հայաթ սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի գազալարա գարշը սիկուրթա իտէր

Տէմիր եօլ վէ վաբօրլա եօլճըլըգ գազալարընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Ընտամ այնալարընըն գըրըլմասընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի մալիւմաթ ալմագ իչիւն Գալաթաաա Վօյվօտա սօգագընտա Ազարեան խանընտա Տէրսաատէթ շիւպէսինէ վէ եա Սթամպօլտա Աշիր էֆ. ճատտէսի սօգագընտա Տիլսիզզատէ խան Նօ. 26յա միւրաճաաթ օլունա։

Տէրսաատէթ շիւպէսի միւտիրի Ա. ՀԻՒՐՄԻՒԶ

ՊԱՆԳԸ ՕՍՄԱՆԻ ԹԱՐԱՖԸՆՏԱՆ
ԻԼԱՆ

100 տէ 4 ֆայիզլի իմթիյազլը թէմէթթէի թահվիլաթը Օսմանիյէնին 1)14 ֆեպր. 1904 թարիխ վէ 22 նօ. գուբօնը իլէ, 1)14 յունվ. 1895 տէ քէշիտէ էտիլէն 4 ինճի գուրասընտա ամօրթի չըգան թահվիլաթ պէտէլլէրը 31)13 ֆեպր. 910 թարիխինէ գատար թալէպ օլընմատըղը հալտէ խազինէմանտէ օլաճագ տըր։

Սթանպօլ 9)22 Ցունվ. 1910

9—2

# ՔՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ
## 1ՕԼԸՆՆԻՒՏԷԷ ԹԷԷՍԻՍ 8Օ9Ը
## ԱՄԲԱՆԷՄԸՇ Մ ԳՈՒՇՕՈՒՍ
## ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250.000.000 ՖՐԳ.
ԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷԷՏԻՅԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզը իտարէխանէ Գալաթաաա Գարաքէօյտէ Նէնի խանտա։

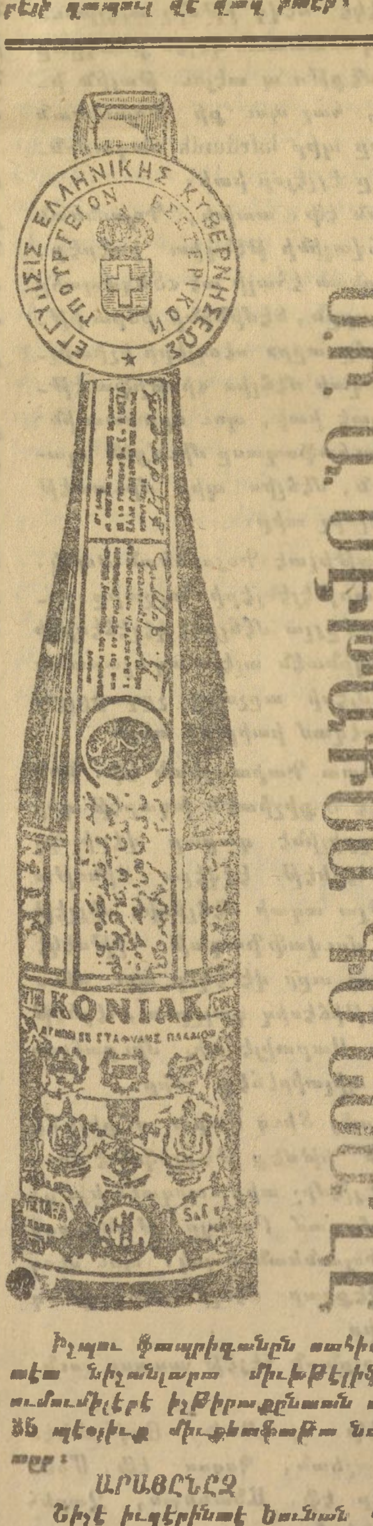
Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ Ն.333 Սթամպօլտա Սուլթան Համամ ճատտէսինտէ Ալլահվէրտի խանընտա։

Մէրքէզ իտարէխանէսիյլէ շիւպէլէրիմիզ պիլճիւմլէ պանգա մուամէլաթընը իֆա իտէր։

Մէրքէզ իտարէխանէսինտէ վէ Բէյօղլու շիւպէսինտէ պուլունան քիրալըգ տէմիր գասալար կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իւճրէթը իտիպար էհէմմիյէթէ րէղպէթին ֆէվգինտէ պուլունմագտա տըր։

Գալաթատաքի մէրքէզ իտարէխանէսիյլէ Պէյօղլունտաքի շիւպէտէ հէվալէ նամէ հավալէլէրինին թահսիլը էմրինէ տավա էտիլէճէք տիր։

Սթանպօլտաքի շիւպէ էշեա վէ թիճարէթ էմթիասը իւզէրինէ ավանս աքչէ իտայէ իւզէրինէ գապուլ իտէր, Սէրքէճիտէքի անպարընտա տա էմանէթ սախլայըպ մուհաֆազէ տէ էյլէր։



Իշպու ֆապրիգանըն տախիլի 9 մատալիա նիշանլարա միւքէֆէթ օլունմուշ իլէ իթիրաֆընտան տօլայը տա 35 պէօյիւք միւքեաֆաթը նայիլ օլմըշ տըր։

ԱՐԱՑԸՆԸԶ

Շիշէ իւզէրինէ Եունան հիւքիւմէթինին թէէմինաթ պանտրօլը իլէ աթթէքի բէսմի շահատէթնամէսինի։

«Եունան տախիլիյէ նազըրը Եունանիստանտա Ս. Ի. Ա. Մէթաքսա իւնվանը ալթընտա եալընըզ պիր գօնեագ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու ֆապրիգանըն տա Բիրէտէ թէէսիս իտիլմի պուլունտըղընը թէէյիտ իտէր։

Եունան տախիլիյէ նազըրը
Մ. Մ. ՔԷՕՓՕՔԻՍ

Աթինա, 14 յունիւս 1904

Տէրսաատէթ վէ պիւթիւն Թիւրքիյատա մէրքէզի Գալաթա Գալաթա խանընտա 9 Նումէրօյի տատա տըր։

ԱՃԷՆԹԻ ՍԹԷԼԻԱՆՕՍ ԱՆԱՆԻԱ

# Հ. վէ Ժ. ՊԼԻՒՄԷՆԹԱԼ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Սթանպօլտա Գաբբըրճը օղլու խանընտա Ն. 57 վէ 47

Շիւպէկէրի ԲԱՐԻԶ, ՄԸՍԸՐ ՎԷ ԻՍՔԷՆՏԷՐԻՅԷՏԷ

ՊԻՒԹԻՒՆ ԷՍՆԱՖԸՆ ՆԱԶԱՐԸ ՏԸԳՔԱԹԸՆԱ

Պալէտաէ կէօսթէրիլէն թիճարէթխանէտէ մուխթէլիֆ վէ լաթիֆ շէքլլէրտէ հէր նէվ ալթուն, կիւմիւշ, մատէն, չէլիկ վէ նիքէլ անախթարլը վէ գուլթան գուրըլըր ճէպ սաաթլարը, 18 այարըն տա վէ մուխթէլիֆ այարլարտա սաֆի ալթուն գօրտօնլար, քէզա զարիֆ վէ կիւզէլ միւթէնէվվի տուվար սաաթլարը իլէ պիլլխասսա գույումճըլար իչիւն կիւմիւշ քիւլչէլէր թօբտան սաթըլմագտա տըր։ Ֆիյաթլար ղայէթ ուճուզ օլուպ, սաթըշ թօբտանօլտուղընտան պիւթիւն էսնաֆ իսթիֆատէ իտէպիլիր։ Բէրաքէնտէ սաաթ սաթան էսնաֆ վէ տիւքքեանճըլարըն պիր ան էվվէլ մէզքիւր թիճարէթխանէյէ միւրաճաաթ իտէճէքլէրի մէմուլ գավի օլուպ իսթիֆատէլէրիչիւպհէտէն արի տիր։

Թաշրալարտան սըրա ըըշաթ վուգուընտա սէրիան ճէվապ վէրիլիր։

# ԼԻՒՆԻՕՆ
## ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
1828 ՎԷ 1829ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ԳԸԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզը իտարէսի Բարիզտէ Վանտօմ մէյտանընտա խուսուսի տաիրէլէրինտէ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ 829,000,000 ֆր.։ Պու Շիրքէթ ղայէթ միւտախիլ շէրաիթ իլէ Թիւրքիատա սիկուրթա գապուլ իտէր։ Հէր նէվի սիկուրթա մուամէլաթը, մէսէլա շէրաիթ հալինտէ միւխթէլիֆ (միքտ) թէրաքում վէ սաիրէ սիկուրթալարը իճրա էյլէր։ Շիրքէթ Պանգասը Օսմանիյէ Պանգասը տըր։ Թիւրքիա վէ Մէմալիքը Շարքիյէ իչիւն միւտիրիյէթը ումումիյէ Սթանպօլտա Սուլթան Համամընտա Գաթըրճը օղլու Խանտըր։

Միւտիրի Ումումի ՍԻՄՕՆ ԳԱՑՊԷՐԼԵԱՆ՝
Միւտիր՝ ՄԻՀՐԱՆ Ց.-ՆԷՐՍԷՍԵԱՆ

մուլէքը Մունհասընտա հէր Թաշրաֆընտա խուսուսի աժանլարը վար տըր։

# ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ
## ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 մէֆէր 1310) թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայունը ճէնապը Բատիշահի մանթուգը միւնիֆինէ թէշէքքիւլ իթմիշ տիր։

Գալաթաաա Հէզարէն սօգագընտա Գօ-Օբէրաթիվ մաղազասը գարշըսընտաքեան Նապը խանընտա 14 Նումէրօլըիտարէի մէրքէզիյէյէ վէ մէվտազի աթիյէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա Եէնի Ճամի ավլուսընտա Պանգը Օսմանի շիւպէսի։

» Գաղըզ Գարուսընտա Շէյխիւլ Իսլամ խանընտա 10 Նումէրօտա Իպրահիմ Սատօղ էֆ.

» Վէզնէճիլէրտէ Ագոբ պէյ վէ գումբանեասը։

» Գաղըզ գարուսընտա Էմին էօնիւնտէ Իզմիր սօգագընտա Ալմէլօղլու էֆ.։

Գատըգէօյիւնտէ Չարշը ճատտէսինտէ Անաստասիատի։

Գատըգէօյիւնտէ Մօտա ճատտէսինտէ Անթիբա էֆ.։

Պէօյիւքտէրէտէ Ա. Տէմարքի էֆ.

Պէյօղլունտա ճատտէի Քէպիրտէ Օսմանլը Պանգասը շիւպէսի։

Էրէնքէօյիւնտէ Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ շիւպէսի գարշըսընտա Թեօլօկօս Եօաննիտէս էֆ.։

Գալաթաաա Թիւնէլ խանընտա 12 Նումէրօտա Ա. Բիրժանց էֆ.

Պէօյիւգ Ատատա Րէսուլ էֆ.։

Մագրիքէօյիւնտէ Սթասին ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիտէս էֆ.

# ԳՐԻԳՈՐ ԷՐՄԷՆԵԱՆ
# ՎԷ ՇԻՒՐԷՔԵԱՍԸ
## ՊԷՕՅԻՒՔ ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Սուլթան համամընտա Թօբալեան խանընտա
Նօ. 34

Մէզքիւր մաղազա սահիպի 35 սէնէտէն պէրի պու իշտէ օլան թէճրիւպէսի իլէ Եվրօբանըն. եանի Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա վէ Պէլճիգանըն էն մէշհուր ֆապրիգալարընտան բէշին միւպայա իտուպ կէթիրտիկի ղայէթ գաւիֆ, տայանըգլը վէ րէնկլէրի սօլմայան գումաշլարը մահիր մագասատարլարընա պիշտիրիպ քէնտի ֆապրիգասընտա տիքտիրմէքտէ, վէ հէր նէվ էլպիսէլէրի բէշին վէ մագթու ֆիյաթլա ղայէթ ուճուզ սաթմագտա տըր։ Իշպու հագգըտաքի մաղազա միւշթէրիլէրինին թաստիգ իթտիքլէրի կիպի, եէնիտէն թէշրիֆ իտէն միւշթէրիլէրին տախի թաստիգ իտէճէքլէրի շիւպհէսիզ օլտըղընտան. էլպիսէ ալաճագ զէվաթըն էն էվվէլ մէզքիւր մաղազայա միւրաճաաթ իթմէլէրի թավսիյէ օլունուր։

ՁԻՒՍԱՓ ՄԱԳԹՈՒ